

# FERIA TERTIA HEBDOMADÆ SANCTÆ AD MATUTINUM

## *Psalmus 94*


IV\*  
V ení-te, exsultémus Dómino, iubi-lémus De-o, sa-lu-  
tá-ri nostro. Præ-occupémus fá-ci-em e-ius in confessi-ó-ne,  
et in psalmis iubi-lémus e- i.  
Christum Dóminum, pro nobis tentá-tum et pas-sum, ve-  
ní-te, ad-o-ré- mus.  
Quóni-am De-us magnus Dóminus, et rex magnus super omnes



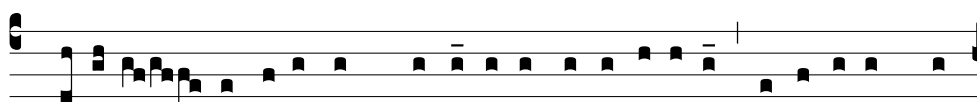
de-os. Quóni-am non repéllet Dóminus plebem su-am, qui-a in



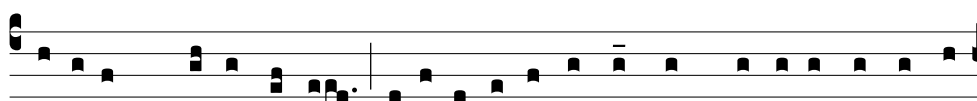
manu e-ius sunt omnes fines terræ, et alti-túdines mónti-um



ipse cónspi- cit. vení- te, ad-o-ré- mus.




Quóni-am ipsí-us est ma-re, et ipse fe-cit illud, et á-ridam fun-



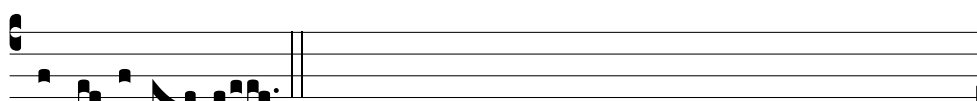
davérunt manus e-ius. Vení-te, ado-rémus, et pro-cidámus ante



De-um, plo-rémus co-ram Dómino, qui fe-cit nos, qui-a ipse



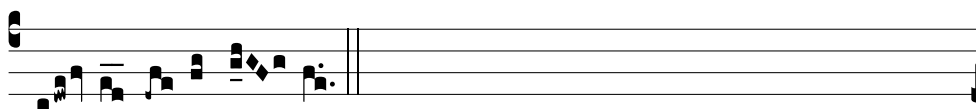
est Dóminus, De-us noster, nos autem pópu-lus e-ius, et oves



páscu-æ e- ius.



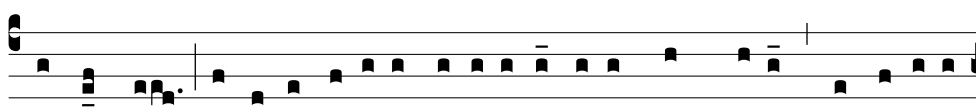
Christum Dóminum, pro nobis tentá-tum et pas-sum, ve-



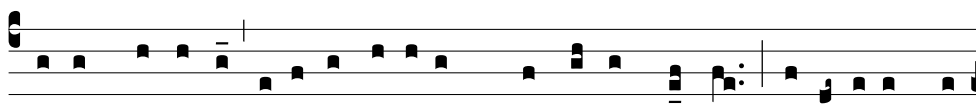
ní- te, ad-o-ré- mus.



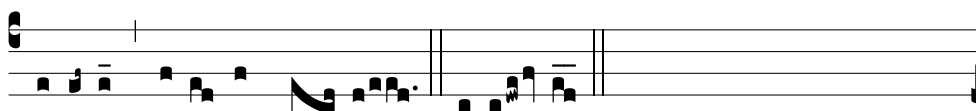
Hódi-e, si vocem e-ius audi-é-ri-tis: «No-lí-te obdurá-re cor-



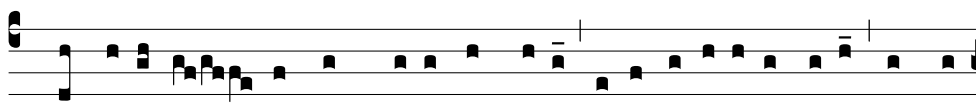
da vestra, si-cut in exacerba-ti-ó-ne secúndum di-em tenta-ti-ó-



nis in de-sérto: ubi tentavérunt me patres vestri: probavérunt et




vidérunt ó-pe-ra me- a. Vení- te,



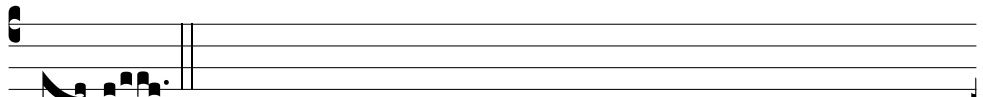
Quadragínta annis próxímus fu-i gene-ra-ti-óni hu-ic, et di-



xi: Semper hi errant corde. Ipsi ve-ro non cognovérunt vi-as



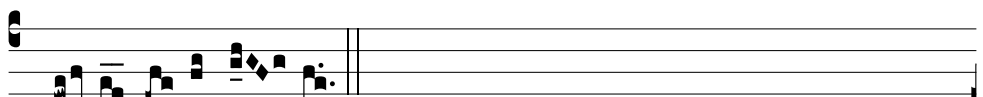
me-as: quibus iurávi in i-ra me-a: Si intro-íbunt in réqui- em



me- am.»



Christum Dóminum, pro nobis tentá-tum et pas-sum, ve-



ní- te, ad-o-ré- mus.



Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. Si-cut e-rat



in princí-pi-o, et nunc, et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum.



A-men. vení- te, ad-o-ré- mus.



**P** Ange, lingua, glo-ri-ó-si proéli-um certámi-nis, et su-per

Cru-cis trophæ-o dic tri-úm-phum nó-bi-lem, quá-li-ter Redém-

ptor orbis immo-lá-tus ví-ce-rit. 2. De pa-réntis pro-toplá-sti

fraude Factor cóndo-lens, quando pomi no-xi-á-lis morte morsu

córru-it, ipse lignum tunc no-távit, damna ligni ut sólve-ret.

3. Hoc opus nostræ sa-lú-tis ordo depopósce-rat, multi- fór-mis

pro-di-tó-ris ar-te ut ar-tem fál-le-ret, et me-dé-lam ferret inde,

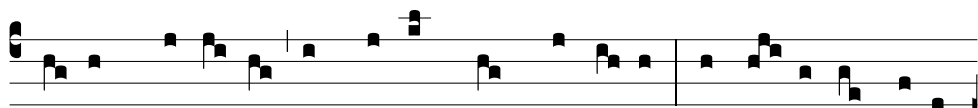
hostis unde læ-se-rat. 4. Quando ve-nit ergo sa-cri pleni-túdo



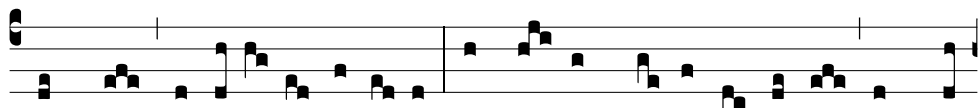
tém-po-ris, missus est ab arce Patris na-tus, or-bis, cóndi-tor,



atque ventre virgi-ná-li carne factus pró-di- it. 5. Lustra sex



qui jam per-á-cta tempus implens córpo-ris, se vo-lén-te, na-tus



ad hoc, passi-ó-ni dé-di-tus, agnus in cru-cis le-vá-tur im-mo-



lándus stí-pi-te. 6. Æqua Patri Fi-li-ó-que, incli-to Pa-rácli-to,



sempi-térna sit be-átæ Tri-ni-tá-ti gló-ri-a, cu-ius alma nos



red-émit atque servat grá-ti-a. A-men.



1. Ant.

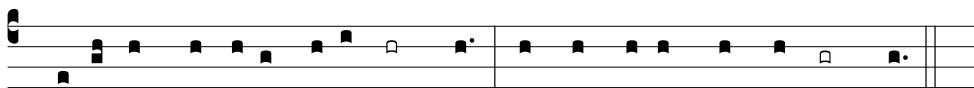
IV g

E



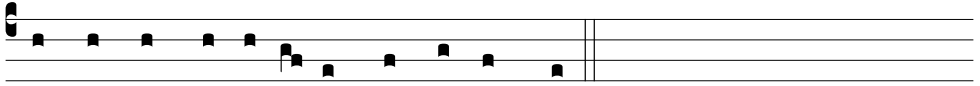
xpúgna, Dómi-ne, \* impugnántes me.

*Psalmus 34 - I*



1. Júdi-ca, Dómine, *nocéntes* me, \* expúgna impugnántes me.
2. Apprehénde *arma et scutum*: \* et exsúrge in adjutórium **mihi**.
3. Effúnde frámeam, et conclúde advérsus eos, qui *persequúntur* me: \* dic ánimæ meæ: Salus tua **ego** sum.
4. Confundántur et *revereántur*, \* quæréntes ánimam **meam**.
5. Avertántur retrórsum, et *confundántur* \* cogitántes mihi **mala**.
6. Fiant tamquam pulvis ante *fáciem venti*: \*  
et Angelus Dómini coárctans **eos**.
7. Fiat via illórum *ténebræ et lúbricum*: \*  
et Angelus Dómini pérsequens **eos**.
8. Quóniam gratis abscondérunt mihi intéritum *láuquei sui*: \*  
supervácue exprobravérunt ánimam **meam**.
9. Véniat illi *láuqueus*, quem *ignórat*: † et cáptio, quam abscondit,  
*apprehéndat eum*: \* et in láqueum cadat in ipsum.
10. Anima autem mea exsultábit in **Dómino**: \*  
et delectábitur super salutári **suo**.
11. Omnia ossa *mea dicent*: \* Dómine, quis símilis **tibi**?
12. Erípiens ínopem de manu fortiórum **ejus**: \*  
egénium et páuperem a diripiéntibus **eum**.
13. Glória *Patri, et Fílio*, \* et Spirítui **Sancto**.

14. Sicut erat in principio, et *nunc*, et **semper**, \*  
et in sæcula sæculórum. Amen.



Expúgna, Dómi-ne, impugnántes me.

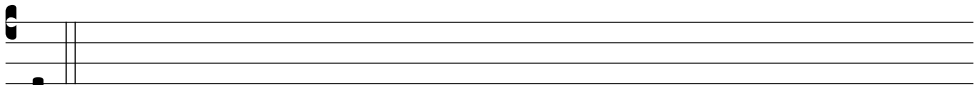
Accuse, Seigneur, ceux qui m'accusent, attaque ceux qui m'attaquent. \* \* Prends une armure, un bouclier, lève-toi pour me défendre. \* Brandis la lance et l'épée contre ceux qui me poursuivent. \* Parle et dis-moi : « Je suis ton salut. » \* Qu'ils soient humiliés, déshonorés, ceux qui s'en prennent à ma vie ! \* Qu'ils reculent, couverts de honte, ceux qui veulent mon malheur ! \* Qu'ils soient comme la paille dans le vent lorsque l'ange du Seigneur les balaiera ! \* \* Que leur chemin soit obscur et glissant lorsque l'ange du Seigneur les chassera ! \* Sans raison ils ont tendu leur filet, \* et sans raison creusé un trou pour me perdre. \* Qu'un désastre imprévu les surprenne, \* qu'ils soient pris dans le filet qu'ils ont caché, et dans ce désastre, qu'ils succombent ! \* Pour moi, le Seigneur sera ma joie, \* et son salut, mon allégresse ! \* De tout mon être, je dirai : « Qui est comme toi, Seigneur, \* pour arracher un pauvre à plus fort que lui, un pauvre, un malheureux, à qui le dépouille. »

2. Ant.

IV g

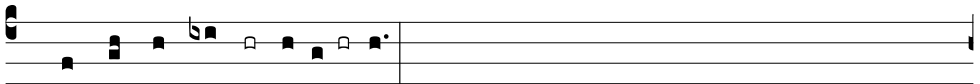
R

estí-tu-e \* ánimam me-am a ma-le-fáctis e-órum, Dómi-

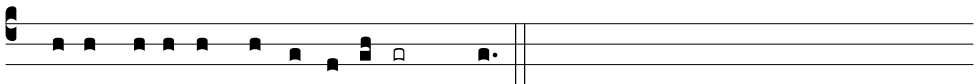


ne.

*Psalmus 34 - II*



1. Surgéntes testés iní-qui, \*

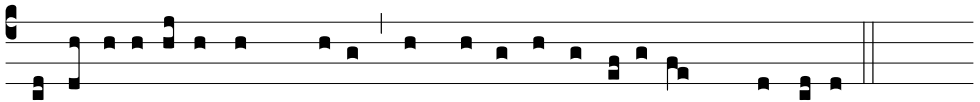


quæ ignorábam interrogábant me.

8/ 77 - Officium Hebdomadæ Sanctæ - Feria III- Ad Matutinum



2. Retribuébant mihi **mala** pro **bonis**: \* sterilitátem *ánimæ meæ*.
3. Ego autem cum mihi molésti **essent**, \* induébar *cílício*.
4. Humiliábam in jejúnio *ánimam meam*: \*  
et orátio mea in sinu meo *convertétur*.
5. Quasi próximum, et quasi fratrem nostrum, sic **complacébam**: \*  
quasi lugens et contristátus, sic *humiliábar*.
6. Et advérsus me lætáti sunt, et **convenérunt**: \*  
congregáta sunt super me flagélla, et *ignorávi*.
7. Dissipáti sunt, nec compúncti, † tentavérunt me, subsannavérunt  
me subsannatióne: \* frenduérunt super me *déntibus suis*.
8. Dómine, **quando respícies**? \* restítue *ánimam meam*  
a malignitáte eórum, a leónibus *únicam meam*.
9. Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.
10. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \*  
et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.



Restí-tu-e ánimam me-am a ma-le-fáctis e-órum, Dómine.

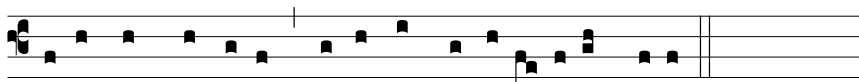
Des témoins injustes se lèvent, des inconnus m'interrogent. \*  
\* On me rend le mal pour le bien : je suis un homme isolé. \* Quand ils étaient malades, je  
m'habillais d'un sac, + je m'épuisais à jeûner ; \* sans cesse, revenait ma prière. \* Comme  
pour un frère, un ami, j'allais et venais ; \* comme en deuil de ma mère, j'étais sombre et  
prostré. \* Si je faiblis, on rit, on s'attroupe, + des misérables s'attroupent contre moi : \* des  
gens inconnus qui déchirent à grands cris. \* Ils blasphèment, ils me couvrent de sarcasmes,  
\* grinçant des dents contre moi. \* Comment peux-tu voir cela, Seigneur ? \* Tire ma vie de  
ce désastre, délivre-moi de ces fauves.



3. Ant.

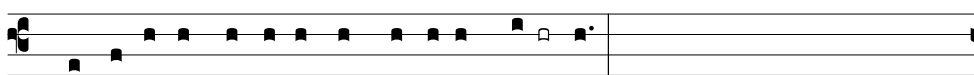
II D

E

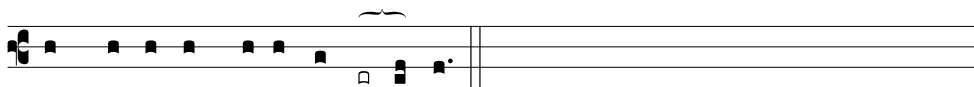


xsúrge, Dómine, \* et inténde judí-ci-o me-o.

Psalmus 34 - III



1. Confi-tébor ti-bi in ecclé-si-a **ma**-gna, \*



in pópu-lo gravi **laudábo** te.

2. Non supergáudeant mihi qui adversántur mihi **iníque**: \*  
qui odérunt me gratis et ánnuunt **óculis**.

3. Quóniam mihi quidem pacífice loque**bántur**: \*  
et in iracúndia terræ loquéntes, dolos cogitábant.

4. Et dilatavérunt super me os **suum**: \*  
dixerunt: Euge, euge, vidérunt **óculi nostri**.

5. Vidísti, Dómine, ne **síleas**: \* Dómine, ne discé**das a** me.

6. Exsúrge et inténde judício **meo**: \*  
Deus meus, et Dóminus meus in causam **meam**.

7. Júdica me secúndum justítiam tuam, Dómine, Deus **meus**, \*  
et non supergáudeant **mihi**.

8. Non dicant in córdibus suis: † Euge, euge, ánimæ **nostræ**: \*  
nec dicant: Devorávimus **eum**.

9. Erubéscant et revearéantur **simul**, \* qui gratulántur **malis meis**.

10. Induántur confusióne et reveréntia \*  
qui magna loquúntur **super** me.

11. Exsúltent et læténtur qui volunt justítiam **meam**: \*  
et dicant semper: Magnificétur Dóminus  
qui volunt pacem servi ejus.
12. Et lingua mea meditábitur justítiam **tuam**, \* tota die laudem **tuam**.
13. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.
14. Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, \*  
et in sácula sæculórum. **Amen**.



Exsúrge, Dómine, et inténde judí-ci-o me-o.

Je te rendrai grâce dans la grande assemblée, \* avec un peuple nombreux, je te louerai. \* Qu'ils n'aient plus à rire de moi, ceux qui me haïssent injustement ! \* Et ceux qui me détestent sans raison, qu'ils cessent leurs clins d'oeil ! \* Ils n'ont jamais une parole de paix, ils calomnient les gens tranquilles du pays. \* La bouche large ouverte contre moi, ils disent : « Voilà, nos yeux l'ont vu ! » \* Tu as vu, Seigneur, sors de ton silence ! Seigneur, ne sois pas loin de moi ! \* Réveille-toi, lève-toi, Seigneur mon Dieu, pour défendre et juger ma cause ! \* Juge-moi, Seigneur mon Dieu, selon ta justice : qu'ils n'aient plus à rire de moi ! \* Qu'ils ne pensent pas : « Voilà, c'en est fait ! » Qu'ils ne disent pas : « Nous l'avons englouti ! » \* Qu'ils soient tous humiliés, confondus, ceux qui riaient de mon malheur ! \* Qu'ils soient déshonorés, couverts de honte, tous ceux qui triomphaient ! \* A ceux qui voulaient pour moi la justice, rires et cris de joie ! \* Ils diront sans fin : « Le Seigneur triomphe, lui qui veut le bien de son serviteur. » \* Moi, je redirai ta justice \* et chaque jour ta louange.



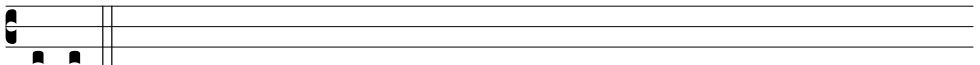
#### 4. Ant.

VII c

N

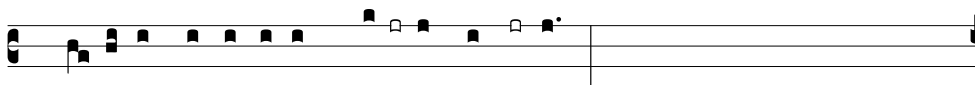


o-li æmu-lá-ri \* in e-o, qui prosperátur, et fa-cit in-iqui-

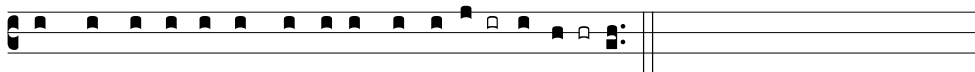


tá-tem.

*Psalmus 36 - I*



1. No-li æmu-lá-ri in **ma-** lignántibus: \*



neque ze-láve-ris fa-ci-éntes **ini-**qui-tá- tem.

2. Quóniam tamquam fœnum velóciter aréscent: \*  
et quemádmódum ólera herbárum cito décident.

3. Spera in Dómino, et fac **bonitátem**: \*  
et inhábita terram, et pascéris in divítiis ejus.

4. Delectáre in **Dómino**: \* et dabit tibi petitiónes **cordis tui**.

5. Revéla Dómino viam tuam, et **spera** in eo: \* et ipse **fáci**et.

6. Et edúcet quasi lumen justítiam tuam: † et judícium tuum  
**tam**quam merídiem: \* súbditus esto Dómino, et ora eum.

7. Noli æmulári in eo, qui prosperátur in **via sua**: \*  
in hómine faciénte **injustítias**.

8. Désine ab ira, et derelínque furórem: \*  
noli æmulári ut **malignéris**.

9. Quóniam qui malignántur, exterminabúntur: \*  
sustinéntes autem Dóminum, ipsi hereditábunt **terram**.

10. Et adhuc pusíllum, et non erit peccátor: \*  
et quæres locum ejus et **non** invénies.

11. Mansuéti autem hereditábunt **terram**: \*  
et delectabúntur in multítúdine **pacis**.

12. Observábit peccátor **justum**: \*  
et stridébit super eum **déntibus suis**.

- 
13. Dóminus autem irridébit eum: \*  
quóniam próspicit quod véniet **dies ejus**.
14. Gládium evaginavérunt **peccatóres**: \* intendérunt **arcum suum**,
15. Ut deíciant páuperem et ínopem: \* ut trucídent **rectos corde**.
16. Gládus eórum intret in **corda ipsórum**: \*  
et arcus eórum **confringátur**.
17. Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.
18. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \*  
et in **sæcula sæculórum**. Amen.



No-li æmu-lá-ri in e-o, qui prosperátur, et fa-cit in-iqui-tá-tem.

---

Ne t'indigne pas à la  
vue des méchants, n'envie pas les gens malhonnêtes ; \* aussi vite que l'herbe, ils se fanent  
; comme la verdure, ils se flétrissent. \* Fais confiance au Seigneur, agis bien, habite la terre  
et reste fidèle ; \* mets ta joie dans le Seigneur : il comblera les désirs de ton coeur. \* Dirige  
ton chemin vers le Seigneur, fais-lui confiance, et lui, il agira. \* Il fera lever comme le jour  
ta justice, et ton droit comme le plein midi. \* Repose-toi sur le Seigneur et compte sur lui.  
Ne t'indigne pas devant celui qui réussit, devant l'homme qui use d'intrigues. \* Laisse ta  
colère, calme ta fièvre, ne t'indigne pas : il n'en viendrait que du mal ; \* les méchants seront  
déracinés, mais qui espère le Seigneur possédera la terre. \* Encore un peu de temps : plus  
d'impie ; tu pénétreras chez lui : il n'y est plus. \* Les doux posséderont la terre et jouiront  
d'une abondante paix. \* L'impie peut intriguer contre le juste et grincer des dents contre  
lui, \* le Seigneur se moque du méchant car il voit son jour qui arrive. \* L'impie a tiré son  
épée, il a tendu son arc pour abattre le pauvre et le faible, pour tuer l'homme droit. \* Mais  
l'épée lui entrera dans le coeur, et son arc se brisera.

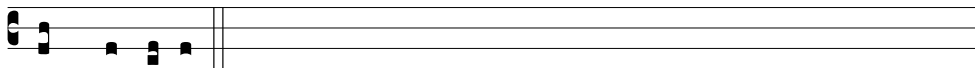
---



5. Ant.

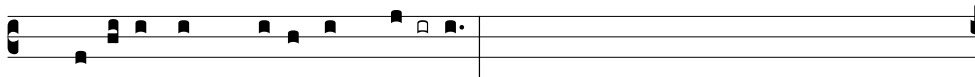
IV A

B

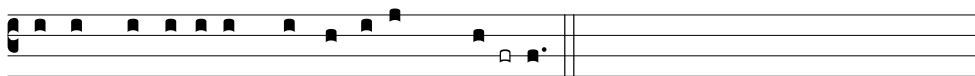


stos Dóminus.

Psalmus 36 - II



1. Mé-li-us est módi-cum **ju**-sto, \*



super di-ví-ti-as pecca-tórum **mul**-tas.

2. Quóniam bráchia peccatórum *conteréntur*: \*  
confir-mat autem *justos* **Dó**minus.

3. Novit Dóminus dies immaculatórum: \*  
et heréditas eórum in *ætérnum* erit.

4. Non confundéntur in témpore malo, † et in diébus famis  
satura**bú**ntur: \* quia peccatóres *períbunt*.

5. Inimíci vero Dómini mox ut honorificáti fúerint et *exaltáti*: \*  
deficiéntes, quemádmódum *fumus defícient*.

6. Mutuábitur peccátor, et non **solvet**: \*  
justus autem miserétur et **trí**buet.

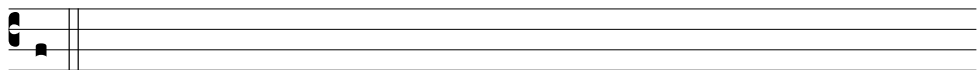
7. Quia benedicéntes ei hereditábunt **terram**: \*  
maledicéntes autem ei *disperíbunt*.

8. Apud Dóminum gressus hóminis **dirigéntur**: \* et *viam ejus* **volet**.

9. Cum ceciderit non **collidétur**: \*  
quia Dóminus supponit *manum* **suam**.
10. Júnior fui, *étenim* **sénui**: \*  
et non vidi justum derelíctum, nec semen *ejus quærens* **panem**.
11. Tota die miserétur et **cómmodat**: \*  
et semen illíus in benedictióne **erit**.
12. Declína a malo, et *fac* **bonum**: \* et inhábita in *sæculum* **sæculi**.
13. Quia Dóminus amat judícium, et non derelínquet *sanctos* **suos**: \*  
in ætérnum *conservabúntur*.
14. Injústi *puniéntur*: \* et semen impiórum *períbit*.
15. Justi autem hereditábunt **terram**: \*  
et inhabitábunt in *sæculum* **sæculi** *super eam*.
16. Glória Patri, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.
17. Sicut erat in princípio, et *nunc*, et **semper**, \*  
et in *sæcula* **sæculórum**. Amen.



Bráchi-a pecca-tórum conte-réntur: confir-mat autem justos Dómi-



nus.

\_\_\_\_\_ Pour  
le juste, avoir peu de biens vaut mieux que la fortune des impies. \* Car le bras de l'impie  
sera brisé, mais le Seigneur soutient les justes. \* Il connaît les jours de l'homme intègre qui  
recevra un héritage impérissable. \* Pas de honte pour lui aux mauvais jours ; aux temps de  
famine, il sera rassasié. \* Mais oui, les impies disparaîtront comme la parure des prés ; c'en  
est fini des ennemis du Seigneur : ils s'en vont en fumée. \* L'impie emprunte et ne rend pas  
; le juste a pitié : il donne. \* Ceux qu'il bénit posséderont la terre, ceux qu'il maudit seront  
déracinés. \* Quand le Seigneur conduit les pas de l'homme, ils sont fermes et sa marche

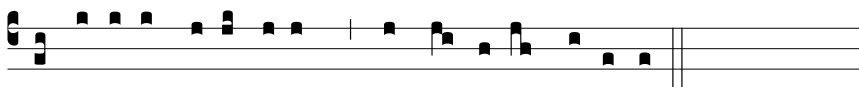
lui plaît. \* S'il trébuche, il ne tombe pas car le Seigneur le soutient de sa main. \* Jamais, de ma jeunesse à mes vieux jours, je n'ai vu le juste abandonné ni ses enfants mendier leur pain. \* Chaque jour il a pitié, il prête ; ses descendants seront bénis. \* Évite le mal, fais ce qui est bien, et tu auras une habitation pour toujours, \* car le Seigneur aime le bon droit, il n'abandonne pas ses amis. Ceux-là seront préservés à jamais, les descendants de l'impie seront déracinés. \* Les justes posséderont la terre et toujours l'habiteront. \_\_\_\_\_



# 6. Ant.

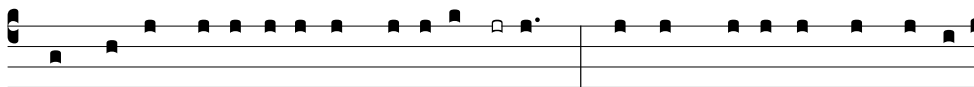
VIII G

C

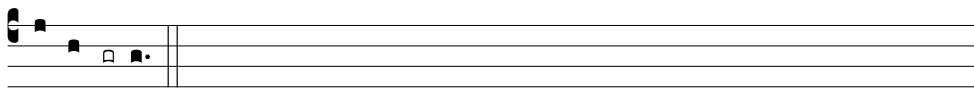


ustódi innocénti-am, \* et vi-de æqui-tá-tem.

## Psalmus 36 - III



1. Os justí medi-tábi-tur sapi-énti-am, \* et lingua e-jus loqué-tur



judí-ci-um.

2. Lex Dei ejus in corde **ipsíus**, \*  
et non supplantabúntur **gressus ejus**.
3. Consíderat peccátor **jústum**: \* et quærit mortificáre **eum**.
4. Dóminus autem non derelínquet eum in mánibus **ejus**: \*  
nec damnábit eum, cum judicábitur **illi**.
5. Exspécta Dóminum, et custódi viam **ejus**: † et exaltábit te ut  
hereditáte cápias **terram**: \* cum perierínt peccatóres **vidébis**.
6. Vidi ímpium superexaltátum, \* et elevátum sicut *cedros Líbani*.
7. Et transívi, et ecce non **erat**: \*  
et quæsívi eum, et non est invéntus **locus ejus**.



8. Custódi innocéntiam, et vide æquitátem: \*  
quóniam sunt reliquiæ hómini pacífico.
9. Injústi autem disperíbunt simul: \* reliquiæ impiórum interíbunt.
10. Salus autem justórum a Dómino: \*  
et protéctor eórum in témpore tribulatiónis.
11. Et adjuvábít eos Dóminus et liberábít eos: \*  
et éruet eos a peccatóribus, et salvábít eos: quia speravérunt in eo.
12. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.
13. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, \*  
et in sácula sæculórum. Amen.



Custódi innocénti-am, et vi-de æqui-tá-tem.

\_\_\_\_\_ Les  
lèvres du juste redisent la sagesse et sa bouche énonce le droit. \* La loi de son Dieu est dans son cœur ; il va, sans craindre les faux pas. \* Les impies guettent le juste, ils cherchent à le faire mourir. \* Mais le Seigneur ne saurait l'abandonner ni le laisser condamner par ses juges. \* Espère le Seigneur, et garde son chemin : il t'élèvera jusqu'à posséder la terre ; tu verras les impies déracinés. \* J'ai vu l'impie dans sa puissance se déployer comme un cèdre vigoureux. \* Il a passé, voici qu'il n'est plus ; je l'ai cherché, il est introuvable. \* Considère l'homme droit, vois l'homme intègre : un avenir est promis aux pacifiques. \* Les pécheurs seront tous déracinés, et l'avenir des impies, anéanti. \* Le Seigneur est le salut pour les justes, leur abri au temps de la détresse. \* Le Seigneur les aide et les délivre, il les délivre de l'impie, il les sauve, car ils cherchent en lui leur refuge. \_\_\_\_\_



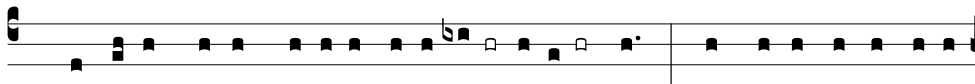
7. Ant.

VI F

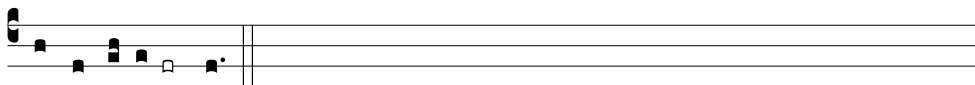
N

e in i-ra tu-a \* corrípi-as me, Dómine.

*Psalmus 37 - I*



1. Dómine, ne in furóre tu-o **ár-gu-as** me, \* neque in i-ra tu-a

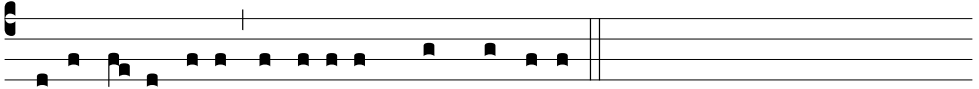


corrí-pi- **as** me.

2. Quóniam sagíttæ tuæ infíxæ sunt **mihi**: \*  
et confirmásti super me *manum* **tuam**.
3. Non est sánitas in carne mea a fácie **iræ tuæ**: \*  
non est pax óssibus meis a fácie peccatórum *meórum*.
4. Quóniam iniquitátes meæ supergréssæ sunt **caput meum**: \*  
et sicut onus grave gravátæ *sunt* **super** me.
5. Putruérunt et corrúptæ sunt cicatríces **meæ**, \*  
a fácie insipiéntiæ **meæ**.
6. Miser factus sum, et curvátus sum **usque in finem**: \*  
tota die contristátus *ingrediébar*.
7. Quóniam lumbi mei impléti sunt **illusió nibus**: \*  
et non est sánitas in *carne* **mea**.
8. Afflíctus sum, et humiliátus sum **nimis**: \*  
rugiébam a gémitu *cordis* **mei**.
9. Dómine, ante te omne desidérium **meum**: \*  
et gémitus meus a te non *est* **abscónditus**.
10. Cor meum conturbátum est, † derelíquit me **virtus mea**: \*  
et lumen oculórum meórum, et ipsum *non est* **mecum**.
11. Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

---

12. Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, \*  
et in sæcula sæculórum. Amen.



Ne in i-ra tu-a corripi-as me, Dómine.

Seigneur, corrige-moi sans colère et reprends-moi sans violence. \* Tes flèches m'ont frappé, ta main s'est abattue sur moi. \* Rien n'est sain dans ma chair sous ta fureur, rien d'intact en mes os depuis ma faute. \* Oui, mes péchés me submergent, leur poids trop pesant m'écrase. \* Mes plaies sont puanteur et pourriture : c'est là le prix de ma folie. \* Accablé, prostré, à bout de forces, tout le jour j'avance dans le noir. \* La fièvre m'envahit jusqu'aux moelles, plus rien n'est sain dans ma chair. \* Brisé, écrasé, à bout de forces, mon coeur gronde et rugit. \* Seigneur, tout mon désir est devant toi, et rien de ma plainte ne t'échappe. \* Le coeur me bat, ma force m'abandonne, et même la lumière de mes yeux.

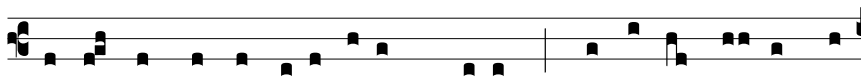
---



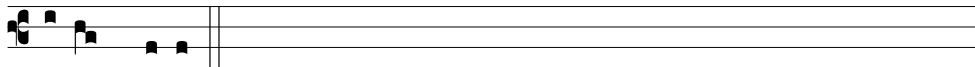
8. Ant.

II D

I

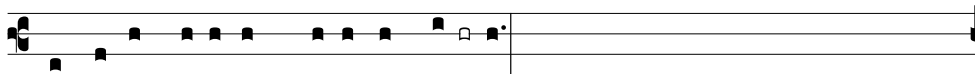


n-ténde \* in adjutó-ri-um me-um, Dómi-ne, vir-tus sa-

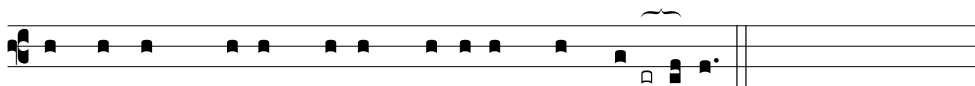


lú-tis me-æ.

*Psalmus 37 - II*



1. Amí-ci me-i, et próximi **me-** i \*



advérsus me appropinquavérunt, et **ste-** térunť.

2. Et qui juxta me erant, de longe stetérunt: \*  
et vim faciébant qui quærébant ánimam **meam**.

3. Et qui inquirébant mala mihi, locúti sunt vanitátes: \*  
et dolos tota die meditabántur.

4. Ego autem tamquam surdus non audiébam: \*  
et sicut mutus non apériens os **suum**.

5. Et factus sum sicut homo non áudiens: \*  
et non habens in ore suo redargutiónes.

6. Quóniam in te, Dómine, sperávi: \*  
tu exáudies me, Dómine, Deus **meus**.

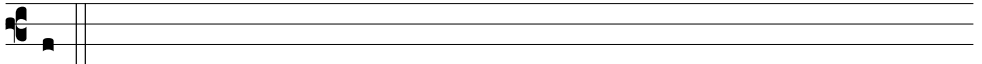
7. Quia dixi: Nequándo supergáudeant mihi inimíci **mei**: \*  
et dum commovéntur pedes mei, super me magna locúti sunt.

8. Quóniam ego in flagélla parátus sum: \*  
et dolor meus in conspéctu meo **semper**.

9. Quóniam iniquitátem meam annuntiábo: \*  
et cogitábo pro peccáto **meo**.
10. Inimíci autem mei vivunt, et confirmáti sunt **super** me: \*  
et multiplicáti sunt qui odérunt me **iníque**.
11. Qui retríbuunt mala pro bonis, detrahébant **mihi**: \*  
quóniam sequébar **bonitátem**.
12. Ne derelínquas me, Dómine, Deus **meus**: \* ne discésseris **a** me.
13. Inténde in adjutórium **meum**, \* Dómine, Deus, **salútis meæ**.
14. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.
15. Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, \*  
et in sácula sæculórum. **Amen**.



Inténde in adjutó-ri-um me-um, Dómi-ne, vir-tus sa-lú-tis me-



æ.

\_ Amis et compagnons se tiennent à distance, et mes proches, à l'écart de mon mal. \* Ceux qui veulent ma perte me talonnent, ces gens qui cherchent mon malheur ; ils prononcent des paroles maléfiques, tout le jour ils ruminent leur trahison. \* Moi, comme un sourd, je n'entends rien, comme un muet, je n'ouvre pas la bouche, \* pareil à celui qui n'entend pas, qui n'a pas de réplique à la bouche. \* C'est toi que j'espère, Seigneur : Seigneur mon Dieu, toi, tu répondras. \* J'ai dit : « Qu'ils ne triomphent pas, ceux qui rient de moi quand je trébuche ! » \* Et maintenant, je suis près de tomber, ma douleur est toujours devant moi. \* Oui, j'avoue mon péché, je m'effraie de ma faute. \* Mes ennemis sont forts et vigoureux, ils sont nombreux à m'en vouloir injustement. \* Ils me rendent le mal pour le bien ; quand je cherche le bien, ils m'accusent. \* Ne m'abandonne jamais, Seigneur, mon Dieu, ne sois pas loin de moi. \* Viens vite à mon aide, Seigneur, mon salut ! \_\_\_\_\_



9. Ant.

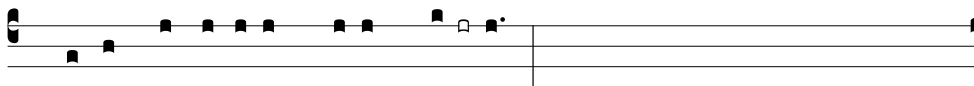
VIII c

A

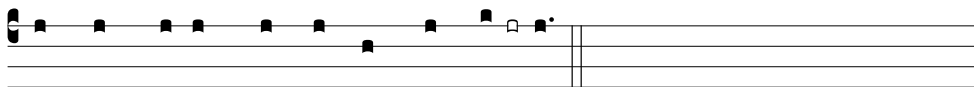


-móve, Dómine, \* a me plagas tu-as.

Psalmus 38



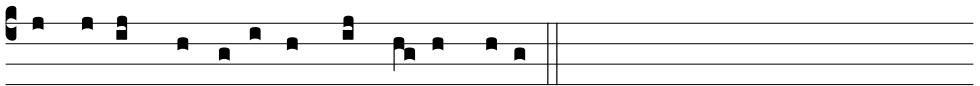
1. Di-xi: Custódi-am vi-as **me-** as: \*



ut non de-línquam in *lingua* **me-** a.

2. Pósuí ori meo custódiam, \*  
cum consísteret peccátor *advérsum* me.
3. Obmútui, et humiliátus sum, et sílui a **bonis**: \*  
et dolor meus *renovátus* est.
4. Concáluit cor meum **intra** me: \*  
et in meditatióne mea *exardéscet* ignis.
5. Locútus sum in lingua **mea**: \*  
Notum fac mihi, Dómine, *finem* **meum**.
6. Et númerum diérum meórum **quis** est: \* ut sciam quid *desit* **mihi**.
7. Ecce mensurábiles posuísti dies **meos**: \*  
et substántia mea tamquam *níhilum* **ante** te.
8. Verúmtamen univérsa **vánitas**, \* omnis *homo* **vivens**.
9. Verúmtamen in imágine pertránsit **homo**: \*  
sed et frustra *conturbátur*.
10. Thesaurízat: \* et ignórat cui congregábit **ea**.
11. Et nunc quæ est expectátio mea? Nonne **Dóminus**? \*  
Et substántia mea *apud* **te** est.

12. Ab ómnibus iniquitatibus meis érue me: \*  
oppróbrum insipiénti *dedísti* me.
13. Obmútui, et non apérui os meum, quóniam tu fecísti: \*  
ámove a me *plagas tuas*.
14. A fortitúdine manus tuæ ego deféci in increpatiόνibus: \*  
propter iniquitátem corripuísti **hóminem**.
15. Et tabéscere fecísti sicut aráneam ánimam ejus: \*  
verúmtamen vane conturbátur *omnis homo*.
16. Exáudi oratiónem meam, Dómine, et deprecatiónem **meam**: \*  
áuribus pércipe *lácrimas meas*.
17. Ne síleas: quóniam ádvena ego sum apud te, et peregrínus, \*  
sicut omnes *patres mei*.
18. Remítte mihi, ut refrígerer priúsquam ábeam, \*  
et ámplius *non ero*.
19. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.
20. Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \*  
et in sácula *sæculórum*. **Amen**.



Amóve, Dómine, a me plagas tu-as.

J'ai dit : « Je garderai mon chemin sans laisser ma langue s'égarer ; je garderai un bâillon sur ma bouche, tant que l'impie se tiendra devant moi. » \* Je suis resté muet, silencieux ; je me taisais, mais sans profit. \* Mon tourment s'exaspérait, \* mon coeur brûlait en moi. Quand j'y pensais, je m'enflammiais, et j'ai laissé parler ma langue. \* Seigneur, fais-moi connaître ma fin, quel est le nombre de mes jours : je connaîtrai combien je suis fragile. \* Vois le peu de jours que tu m'accordes : ma durée n'est rien devant toi. L'homme ici-bas n'est qu'un souffle ; \* il va, il vient, il n'est qu'une image. Rien qu'un souffle, tous ses tracas ; il amasse, mais qui recueillera ? \* Maintenant, que puis-je attendre, Seigneur ? Elle est en toi, mon espérance. \* Délivre-moi de tous mes péchés, épargne-moi les injures des fous. \* Je me suis tu, je n'ouvre pas la

---

bouche, car c'est toi qui es à l'oeuvre. ✱ Éloigne de moi tes coups : je succombe sous ta main qui me frappe. ✱ Tu redresses l'homme en corrigeant sa faute, + tu ronges comme un ver son désir ; ✱ l'homme n'est qu'un souffle. ✱ Entends ma prière, Seigneur, écoute mon cri ; ne reste pas sourd à mes pleurs. Je ne suis qu'un hôte chez toi, un passant, comme tous mes pères. ✱ Détourne de moi tes yeux, que je respire avant que je m'en aille et ne sois plus. —

---

℣. Jube, domne, benedícere.

*Benedictio*: Deus Pater omnípotens sit nobis propítius et clemens. ℞. Amen.

*Lectio 1 (Jer 11:15-20)*

De Jeremía Propheta Quid est quod diléctus meus in domo mea fecit scelera multa? Numquid carnes sanctæ auferent a te malítias tuas, in quibus gloriáta es? Olívam úberem, pulchram, fructíferam, speciósam vocávit Dóminus nomen tuum: ad vocem loquélæ, grandis exarsit ignis in ea, et combusta sunt frutéta ejus. Et Dóminus exercituum, qui plantávit te, locútus est super te malum: pro malis domus Israël et domus Juda, quæ fecérunt sibi ad irritándum me, libántes Báalim. Tu autem, Dómine, demonstrásti mihi, et cognóvi: tunc ostendísti mihi stúdia eórum. Et ego quasi agnus mansuetus, qui portátur ad víctimam: et non cognóvi quia cogitavérunt super me consília, dicéntes: Mittámus lignum in panem ejus, et eradámus eum de terra vivéntium, et nomen ejus non memorétur ámplius. Tu autem, Dómine Sabaoth, qui júdicas juste, et probas renes et corda, vídeam ultiónem tuam ex eis: tibi enim revelavi causam meam.

℣. Tu autem, Dómine, miserére nobis. ℞. Deo grátias.

---

*D'où vient que Mon bien-aimé a commis des crimes nombreux dans Ma maison ? Les chairs saintes des victimes enlèveront-elles tes malices, dans lesquelles tu te glorifies ? Olivier fertile, beau, chargé de fruits, gracieux, tel est le nom que le Seigneur t'a donné ; au bruit de Sa parole un grand feu s'est mis dans cet arbre, et ses branches ont été brûlées. Le Seigneur des armées, qui t'avait planté, a prononcé l'arrêt de malheur contre toi, à cause des maux que la maison d'Israël et la maison de Juda ont commis pour M'irriter, en faisant des libations à Baal. Mais Vous, Seigneur, Vous m'avez instruit, et J'ai connu ; Vous m'avez découvert leurs desseins. Et moi j'étais comme un agneau plein de douceur, qu'on porte à la boucherie, et je ne connaissais pas les projets qu'ils avaient formés contre moi, en disant : Mettons du bois dans son pain, exterminons-le de la terre des vivants, et qu'on ne*



---

*se souviennne plus de son nom. Mais Vous, Seigneur des armées, qui jugez justement, et qui sondez les reins et les cœurs, faites-moi voir Votre vengeance sur eux ; car je Vous ai confié ma cause.*is *Vous, Seigneur des armées, qui jugez justement, et qui sondez les reins et les cœurs, faites-moi voir Votre vengeance sur eux ; car je Vous ai confié ma cause.* \_\_\_\_\_

Resp. 1

VII

C

ontumé-li- as et ter-ró- res passus sum ab

e- is, qui e- rant pa-cí-fi-ci me- i, et custo- di- én-

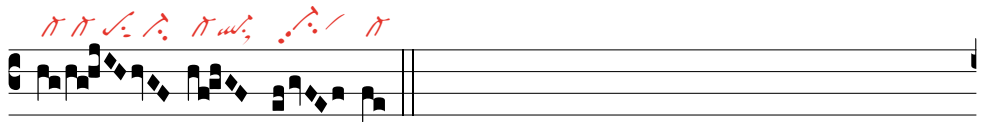
tes la-tus me- um, di-céntes: De-ci-pi-á-mus e- um, et

præva- le- á- mus il- li: Sed tu, Do-mi-ne, mecum es

tamquam bella- tor for- tis.

\* Ca-dant in opprobri- um sempi- tér-num, ut ví- de- am

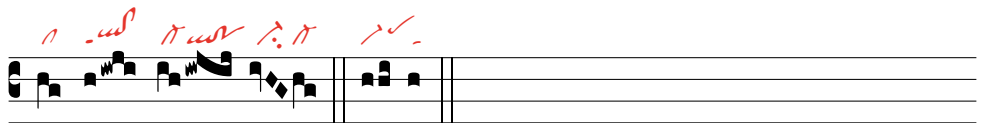
vindíctam in e- is, qui- a ti- bi re-ve- lá- vi



cau- sam me- am.



V. Jú- di-ca, Dómine, causam á-nimae me- ae, de-fénsor



vi-tae me- ae. Ca-dant

— J'ai enduré des outrages et des sujets de terreur de la part de ceux qui vivaient en paix avec moi et étaient sans cesse à mes côtés ; ils ont dit : Trompons-le et prévalons contre lui : mais vous, Seigneur, vous êtes avec moi comme un guerrier vaillant. \* \* Qu'ils tombent dans un opprobre éternel, afin que je voie votre vengeance sur eux, car à vous j'ai révélé ma cause. \* V. Vous avez jugé, Seigneur, la cause de mon âme, défenseur de ma vie. —

V. Jube, domne, benedícere.

*Benedictio:* Christus perpétuæ det nobis gáudia vitæ. *R.* Amen.

*Lectio 2 (Jer 12:1-4)*

De Jeremía Propheta Justus quidem tu es, Dómine, si díspútem tecum: verúmtamen justa loquar ad te: Quare via impiórum prosperá-tur: bene est ómnibus, qui prævaricántur, et iníque agunt? Plantásti eos, et radícem misérunt: profíciunt et faciunt fructum: prope es tu ori eórum, et longe a renibus eórum. Et tu, Dómine, nosti me, vidísti me, et probásti cor meum tecum: cóngrega eos quasi gregem ad víc-timam, et sanctifica eos in die occisiónis. Usquequo lugébit terra, et herba omnis regiónis siccábitur propter malítiam habitántium in ea? Consumptum est animal et vólucres, quóniam dixerunt: Non vidébit novíssima nostra.

℣. Tu autem, Dómine, miserére nobis. ℟. Deo grátias.

\_\_\_\_\_ Seigneur, Vous êtes vraiment juste, quoique je dispute avec Vous ; cependant je Vous dirai des choses justes : Pourquoi la voie des méchants est-elle prospère ? Pourquoi tous les prévaricateurs et les impies sont-ils heureux ? Vous les avez plantés, et ils ont pris racine ; ils croissent et portent du fruit ; Vous êtes près de leur bouche, et loin de leurs reins. Et Vous, Seigneur, Vous me connaissez, Vous m'avez vu, et Vous avez éprouvé que mon cœur est à Vous ; rassemblez-les comme un troupeau pour la boucherie, et préparez-les pour le jour du carnage. Jusques à quand la terre sera-t-elle en deuil, et toute l'herbe des champs sera-t-elle desséchée, à cause de la méchanceté des habitants ? Les bêtes et les oiseaux ont péri, parce qu'ils ont dit : Il ne verra pas notre fin. \_\_\_\_\_

Resp. 2

VIII

D

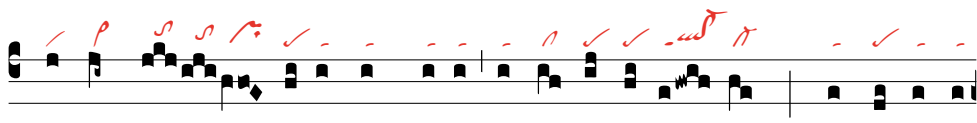
e-us Is-ra-ël, prop-ter te sustínu- i im-

pro- pé- ri- um, opéru-it reve-rénti-a fá-ci-em me- am,

extráne-us fá-ctus sum frátribus me- is, et hospes fí-li-is

matris me- æ:

\*Quóni-am ze-lus domus tu-æ comé-dit me.



V. Inténde                    ánimæ me-æ, et lí-be-ra e-    am, propter in-i-



mí-cos me-os            é- ripe            me.    Quóni- am

\_\_\_\_\_ Ô Dieu d'Israël, c'est à cause de vous que j'ai souffert l'opprobre, et que la confusion a couvert ma face ; je suis devenu étranger à mes frères, un inconnu aux fils de ma mère : \* \* Parce que le zèle de votre maison m'a dévoré. \* V. Soyez attentif à mon âme et délivrez-la, à cause de mes ennemis ; sauvez-moi. \_\_\_\_\_

V. Jube, domne, benedícere.

*Benedictio:* Ignem sui amóris accéndat Deus in córdibus nostris. *R.* Amen.

### *Lectio 3 (Jer 12:7-11)*

Relíqui domum meam, dimísi hereditátem meam: dedi diléctam ánimam meam in manu inimicórum ejus. Facta est mihi heréditas mea quasi leo in silva: dedit contra me vocem, ideo odívi eam. Numquid avis díscolor heréditas mea mihi? numquid avis tincta per totum? Veníte, congregámini, omnes béstiae terræ, properate ad devorándum. Pastores multi demolíti sunt víneam meam, conculcavérunt partem meam: dedérunt portiónem meam desiderábilem in desértum solitúdinis. Posuérunt eam in díssipatiónem, luxitque super me: desolatióne desoláta est omnis terra, quia nullus est qui recógitet corde.

V. Tu autem, Dómine, miserére nobis. *R.* Deo grátias.

\_\_\_\_\_ J'ai quitté Ma maison, J'ai abandonné Mon héritage ; J'ai exposé l'âme qui M'était chère entre les mains de ses ennemis. Mon héritage est devenu pour Moi comme un lion de la forêt ; il a poussé des cris contre Moi, c'est pourquoi Je l'ai haï. Mon héritage est-il pour Moi un oiseau bigarré ? Est-il un oiseau peint partout ? Venez, rassemblez-vous toutes, bêtes des champs, accourez pour dévorer. De nombreux pasteurs ont détruit Ma vigne ; ils ont foulé

aux pieds Ma propriété, ils ont changé Ma part délicieuse en une affreuse solitude. Ils l'ont dévastée, et elle est en deuil à cause de Moi ; tout le pays est dans une extrême désolation, parce qu'il n'y a personne qui ait le cœur attentif.

Resp. 3

II  
S ynagó-ga popu-lórum circumdedé- runt me: et non

rédi-di retribu-éntibus mi-hi ma- la.

\* Consumé- tur, Dómi- ne, nequí-ti-a pecca- tó- rum,

et dí- ri- ges ju- stum.

¶ Jú- di-ca me, Dómine, secúndum justí-ti-am me- am, et se-

cúndum innocénti-am me- am su- per me. \* Consumé-

tur,

— L'assemblée des peuples m'a environné : et je n'ai pas rendu le mal à ceux qui m'en avaient fait. \* \* La méchanceté des pécheurs sera

---

*anéantie, Seigneur, et vous dirigerez le juste. ✱ V. Jugez-moi, Seigneur, selon ma justice, et selon l'innocence qui est en moi.*

---







## FERIA TERTIA HEBDOMADÆ SANCTÆ AD LAUDES

℣. Deus, in adiutórium meum inténde.

℟. Dómine ad adjuvándum me festína.

Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sáncto. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.

Laus tibi Dómine, Rex ætérne glóriæ.

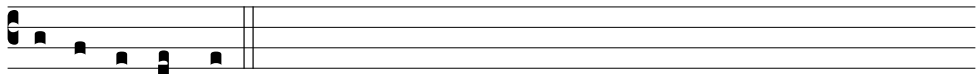
1. Ant.

VII c2

V

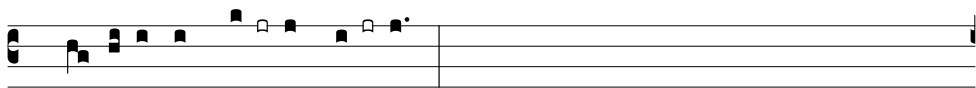


ide Dómine, \* et consídera quóni-am tríbu-lor: ve-ló-ci-

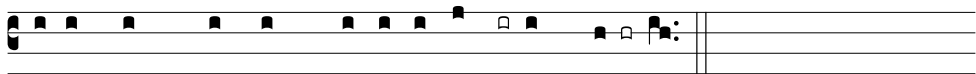


ter exáudi me.

*Psalmus 50*



1. Mi-seré-re me- i De- us, \*



secúndum magnam mi-se-ri-córdi-am tu- am.

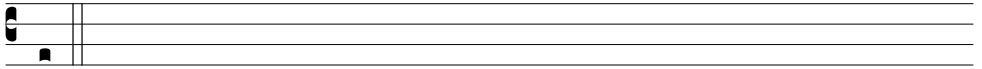
2. Et secúndum multitudinem miseratiónum tuárum, \*  
dele iniquitátem meam.

- 
3. Amplius lava me ab iniquitáte **mea**: \*  
et a peccáto **meo munda** me.
  4. Quóniam iniquitátem meam **ego cognósc**o: \*  
et peccátum meum contra **me** est **semper**.
  5. Tibi soli peccávi, et malum **coram te feci**: \*  
ut justificéris in sermónibus tuis, et vincas cum **judicáris**.
  6. Ecce enim in iniquitátibus **concéptus** sum: \*  
et in peccátis concépit me **mater mea**.
  7. Ecce enim veritátem **dilexísti**: \*  
incérta et occúlta sapiéntiæ tuæ **manifestásti mihi**.
  8. Aspérges me hyssópo, **et mundábor**: \*  
lavábis me, et super nivem **dealbábor**.
  9. Audítui meo dabis gáudium **et lætítiam**: \*  
et exsultábunt ossa **humiliáta**.
  10. Avérte fáciem tuam a peccátis **meis**: \*  
et omnes iniquitátes **meas dele**.
  11. Cor mundum crea **in me, Deus**: \*  
et spíritum rectum ínno<sup>va</sup> in viscéribus **meis**.
  12. Ne projícias me a **fácie tua**: \*  
et spíritum sanctum tuum ne **áuferas a me**.
  13. Redde mihi lætítiam **salutáris tui**: \*  
et spíritu principáli **confírma** me.
  14. Docébo iníquos **vias tuas**: \* et ímpii ad te **converténtur**.
  15. Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus **salútis meæ**: \*  
et exsultábit lingua mea **justítiam tuam**.
  16. Dómine, lábia **mea apéries**: \*  
et os meum annuntiábit **laudem tuam**.

17. Quóniam si voluísse sacrificium, dedíssem útique: \*  
holocáustis non **delectáberis**.
18. Sacrificium Deo spíritus **contribulátus**: \*  
cor contrítum et humiliátum, Deus, **non despícies**.
19. Benígne fac, Dómine, in bona voluntáte **tua Sion**: \*  
ut ædificéntur **muri Jerúsalem**.
20. Tunc acceptábis sacrificium justítiæ, oblatiónes, et **holocáusta**: \*  
tunc impónent super altáre **tuum vítulos**.
21. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.
22. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \*  
et in sæcula sæculórum. Amen.



Vide Dómine, et consídera quóni-am tríbu-lor: ve-ló-ci-ter exáudi



me.

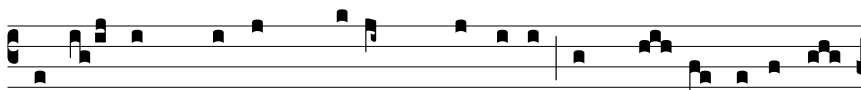
Pitié pour moi, mon Dieu, dans ton amour, selon ta grande miséricorde, efface mon péché. \* Lave-moi tout entier de ma faute, purifie-moi de mon offense. \* Oui, je connais mon péché, ma faute est toujours devant moi. \* Contre toi, et toi seul, j'ai péché, ce qui est mal à tes yeux, je l'ai fait. Ainsi, tu peux parler et montrer ta justice, être juge et montrer ta victoire. \* Moi, je suis né dans la faute, j'étais pécheur dès le sein de ma mère. \* Mais tu veux au fond de moi la vérité ; dans le secret, tu m'apprends la sagesse. \* Purifie-moi avec l'hysope, et je serai pur ; lave-moi et je serai blanc, plus que la neige. \* Fais que j'entende les chants et la fête : ils danseront, les os que tu broyais. \* Détourne ta face de mes fautes, enlève tous mes péchés. \* Crée en moi un coeur pur, ô mon Dieu, renouvelle et raffermis au fond de moi mon esprit. \* Ne me chasse pas loin de ta face, ne me reprends pas ton esprit saint. \* Rends-moi la joie d'être sauvé ; que l'esprit généreux me soutienne. \* Aux pécheurs, j'enseignerai tes chemins ; vers toi, reviendront les égarés. \* Libère-moi du sang versé, Dieu, mon Dieu sauveur, et ma langue acclamera ta justice. \* Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma bouche annoncera ta louange. \* Si j'offre un sacrifice, tu n'en veux pas, tu n'acceptes pas d'holocauste. \* Le sacrifice qui plaît à Dieu,

*c'est un esprit brisé ; tu ne repousses pas, ô mon Dieu, un coeur brisé et broyé. ✱ Accorde à Sion le bonheur, relève les murs de Jérusalem. ✱ Alors tu accepteras de justes sacrifices, oblations et holocaustes ; alors on offrira des taureaux sur ton autel.*

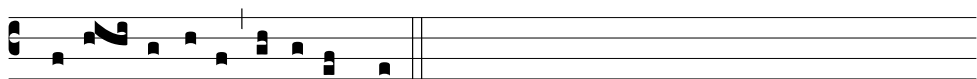
2. Ant.

VII d

D

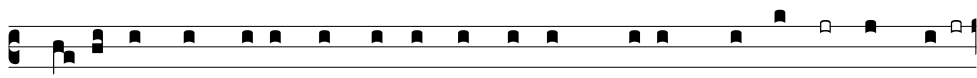


iscér-ne ✱ causam me-am, Dómine: ab hó-mi-ne i-ní-

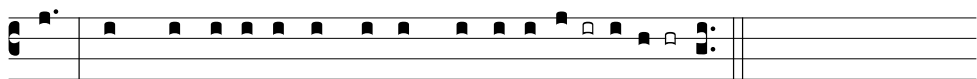


quo et do-lóso é-ripe me.

*Psalmus 42*



1. Júdi-ca me, De-us, et discérne causam me-am de gente non san-

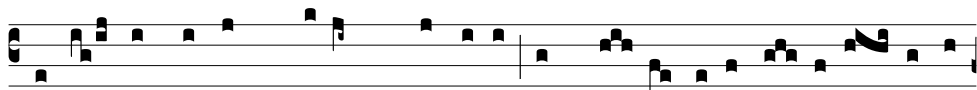


cta, ✱ ab hómine i-níquo, et do-lóso é- ru-e me.

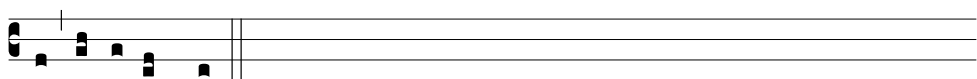
2. Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: † quare me repulísti? ✱  
et quare tristis incédo, dum affligit me inimícus?
3. Emítte lucem tuam et veritátem tuam: † ipsa me deduxérunt, et  
adduxérunt in montem sanctum tuum, ✱ et in tabernácula tua.
4. Et introíbo ad altáre Dei: ✱  
ad Deum, qui lætíficat juventútem meam.
5. Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus: ✱  
quare tristis es, ánima mea? et quare contúrbas me?
6. Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: ✱  
salutáre vultus mei, et Deus meus.

7. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

8. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \*  
et in sæcula sæculórum. Amen.



Discér-ne causam me-am, Dómine: ab hó-mi-ne i-níquo et do-ló-



so é-ripe me.

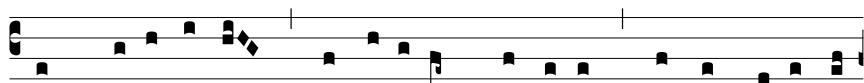
\_\_\_\_\_ Rends-moi justice, ô mon Dieu, défends ma cause contre un peuple sans foi ; \* de l'homme qui ruse et trahit, libère-moi. \* C'est toi, Dieu, ma forteresse : pourquoi me rejeter ? \* Pourquoi vais-je assombri, pressé par l'ennemi ? \* Envoie ta lumière et ta vérité : qu'elles guident mes pas \* et me conduisent à ta montagne sainte, jusqu'en ta demeure. \* J'avancerai jusqu'à l'autel de Dieu, vers Dieu qui est toute ma joie ; \* je te rendrai grâce avec ma harpe, Dieu, mon Dieu ! \* pourquoi te désoler, ô mon âme, et gémir sur moi ? \* \* Espère en Dieu ! De nouveau je rendrai grâce : il est mon sauveur et mon Dieu ! \_\_\_\_\_



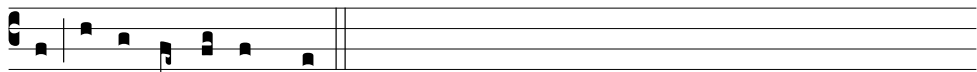
### 3. Ant.

VIII G

D

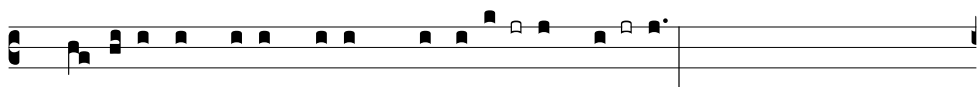


um tribu-lá-rer, \* clamávi ad Dóminum de ventre ínf-

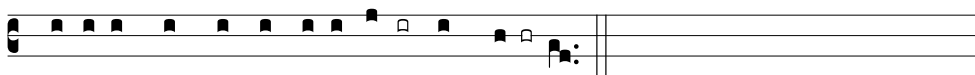


ri, et exaudí-vit me.

*Psalmus 56*



1. Mi-seré-re me-i, De-us, mi-seré- re me- i: \*



quóni-am in te confídít **ánima me-** a.

2. Et in umbra alárum tuárum **sperábo**: \* donec tránseat **iní**quitas.

3. Clamábo ad **Deum** altíssimum: \* Deum, qui benefécit **mihi**.

4. Misit de cælo, et **liberávit** me: \*  
dedit in oppróbrium **conculcántes** me.

5. Misit Deus misericórdiam suam, et veritátem suam, † et erípuit  
ánimam meam de médio catulórum leónum: \*  
dormívi **conturbátus**.

6. Fílii hóminum dentes eórum arma **et** sagíttæ: \*  
et lingua eórum gládius acútus.

7. Exaltáre super **cælos**, **Deus**: \* et in omnem terram **glória tua**.

8. Láqueum paravérunt **pédibus meis**: \*  
et incurvavérunt **ánimam meam**.

9. Fodérunt ante fáciem **meam fóveam**: \* et incidérunt in **eam**.

10. Parátum cor meum, Deus, parátum cor **meum**: \*  
cantábo, et **psalmum dicam**.

11. Exsúrge, glória mea, exsúrge psaltérium et **cíthara**: \*  
**exsúrgam** dilúculo.

12. Confitébor tibi in **pópulis**, **Dómine**: \*  
et psalmum dicam **tibi in Géntibus**:

13. Quóniam magnificáta est usque ad cælos misericórdia **tua**, \*  
et usque ad nubes **véritas tua**.

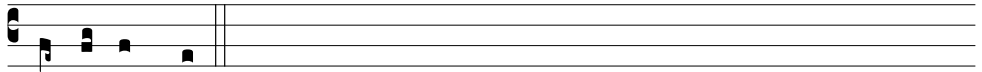
14. Exaltáre super **cælos**, **Deus**: \* et super omnem terram **glória tua**.

15. Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

16. Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, \*  
et in sæcula sæculórum. Amen.



Dum tribu-lá-rer, clamávi ad Dóminum de ventre ínfe-ri, et e-



xaudí-vit me.

\_\_\_\_\_ Pitié, mon Dieu, pitié pour moi ! En toi je cherche refuge,  
un refuge à l'ombre de tes ailes, aussi longtemps que dure le malheur. \* Je crie vers Dieu,  
le Très-Haut, vers Dieu qui fera tout pour moi. \* Du ciel, qu'il m'envoie le salut : (mon  
adversaire a blasphémé !). Que Dieu envoie son amour et sa vérité ! \* Je suis au milieu de  
lions et gisant parmi des bêtes féroces ; ils ont pour langue une arme tranchante, pour dents,  
des lances et des flèches. \* Dieu, lève-toi sur les cieux : que ta gloire domine la terre ! \* Ils  
ont tendu un filet sous mes pas : j'allais succomber. \* Ils ont creusé un trou devant moi, ils  
y sont tombés. \* Mon cœur est prêt, mon Dieu, + mon cœur est prêt ! \* Je veux chanter,  
jouer des hymnes ! \* Éveille-toi, ma gloire ! + Éveillez-vous, harpe, cithare, \* que j'éveille  
l'aurore ! \* Je te rendrai grâce parmi les peuples, Seigneur, et jouerai mes hymnes en tous  
pays. \* Ton amour est plus grand que les cieux, ta vérité, plus haute que les nues. \* Dieu,  
lève-toi sur les cieux : que ta gloire domine la terre ! \_\_\_\_\_



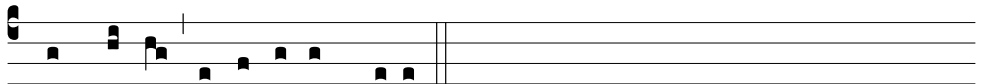
4. Ant.

III a

D

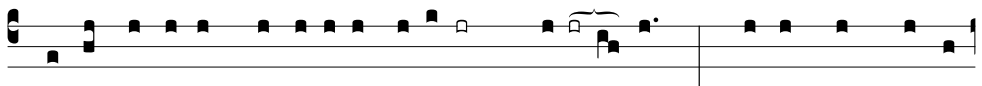


ómine, vim pá-ti-or, \* respónde pro me: qui-a nésci-o

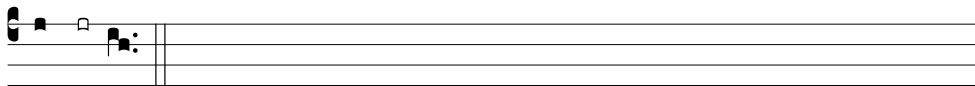


quid di-cam i-nimí-cis me-is.

*Canticum Ezechiae*



1. Ego di-xi: In dimídi-o di-érum me- ó-rum \* vadam ad portas

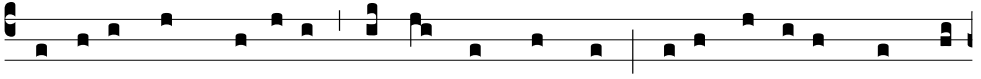


ínfe-ri.

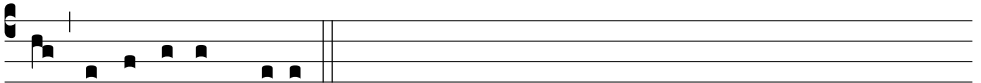
2. Quæsívi resíduum annórum meórum. \*  
Dixi: Non vidébo Dóminum Deum in terra *vivéntium*.
3. Non aspíciam **hóminem ultra**, \* et habitatórem *quíétis*.
4. Generátio mea abláta est, et convolúta est **a me**, \*  
quasi tabernáculum *pastórum*.
5. Præcísá est velut a texénte, vita mea: † dum adhuc ordírer,  
succídít me: \* de mane usque ad vésperam *fínies* me.
6. Sperábam **usque ad mane**, \*  
quasi leo sic contrívít ómnia ossa **mea**:
7. De mane usque ad vésperam *fínies me*: † sicut pullus hirúndinis  
**sic clamábo**, \* meditábor ut *colúmba*:
8. Attenuáti sunt **óculi mei**, \* suspiciéntes in *excélsum*.
9. Dómine, vim pátiór, **respónde pro** me. \*  
Quid dicam, aut quid respondébit mihi, cum *ipse fécerit*?
10. Recogitábo tibi omnes **annos meos** \* in amaritúdine *ánimæ meæ*.
11. Dómine, si sic vívitur, et in tálibus vita spíritus mei, † corrípies  
me, et **vivificábis** me. \* Ecce, in pace amaritúdo mea *amaríssima*:
12. Tu autem eruísti ánimam meam ut **non períret**: \*  
projecísti post tergum tuum ómnia peccáta **mea**.
13. Quia non inférnus confitébitur *tibi*, † neque **mors laudábit** te: \*  
non exspectábunt qui descéndunt in lacum, *veritátem tuam*.
14. Vivens vivens ipse confitébitur tibi, sicut et **ego hódie**: \*  
pater fíliis notam fáciét *veritátem tuam*.



15. Domine, **salvum me** fac \* et psalmos nostros cantábimus cunctis diébus vitæ nostræ in domo **Dómini**.
16. Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.
17. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. **Amen**.



Dómine, vim pá-ti-or, respónde pro me: qui-a nésci-o quid di-



cam i-nimí-cis me-is.

\_\_\_\_\_ Je disais : Au milieu de mes jours, je m'en vais ; j'ai ma place entre les morts pour la fin de mes années. \* Je disais : Je ne verrai pas le Seigneur sur la terre des vivants, plus un visage d'homme parmi les habitants du monde ! \* Ma demeure m'est enlevée, arrachée, comme une tente de berger. Tel un tisserand, j'ai dévidé ma vie : le fil est tranché. Du jour à la nuit, tu m'achèves ; \* j'ai crié jusqu'au matin. Comme un lion, il a broyé tous mes os. Du jour à la nuit, tu m'achèves. \* Comme l'hirondelle, je crie ; je gémis comme la colombe. À regarder là-haut, mes yeux faiblissent : Seigneur, je défaille ! Sois mon soutien ! [ \* Que lui dirai-je pour qu'il me réponde, à lui qui agit ? J'irais, errant au long de mes années avec mon amertume ? \* « Le Seigneur est auprès d'eux : ils vivront ! Tout ce qui vit en eux vit de son esprit ! » Oui, tu me guériras, tu me feras vivre : \* voici que mon amertume se change en paix.] Et toi, tu t'es attaché à mon âme, tu me tires du néant de l'abîme. Tu as jeté, loin derrière toi, tous mes péchés. \* La mort ne peut te rendre grâce, ni le séjour des morts, te louer. Ils n'espèrent plus ta fidélité, ceux qui descendent dans la fosse. \* Le vivant, le vivant, lui, te rend grâce, comme moi, aujourd'hui. Et le père à ses enfants montrera ta fidélité. \* Seigneur, viens me sauver ! Et nous jouerons sur nos cithares, tous les jours de notre vie, auprès de la Maison du Seigneur. \_\_\_\_\_

5. Ant.

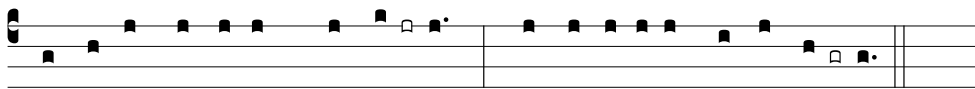
VIII G

D

ixérunt ímpi- i: Opprimámus vi-rum justum, quóni- am

contrá-ri-us est o-pé-ribus nostris.

Psalmus 148



Laudá-te Dóminum de **cæ-** lis: \* laudá-te e-um *in excél-* sis.

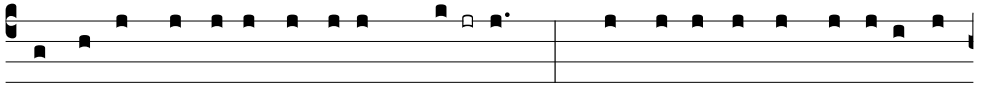
2. Laudáte eum, omnes Angeli **e**jus: \*  
laudáte eum, omnes virtútes **e**jus.
3. Laudáte eum, sol et luna: \* laudáte eum, omnes stellæ et **l**umen.
4. Laudáte eum, cæli cælórum: \*  
et aquæ omnes, quæ super cælos sunt, laudent *nomen* **D**ómini.
5. Quia ipse dixit, et **f**acta sunt: \* ipse mandávit, *et creáta* sunt.
6. Státuit ea in ætérnum, et in sáeculum **s**æculi: \*  
præcéptum pósuit, et non *præter*íbit.
7. Laudáte Dóminum de **t**erra, \* dracones, et omnes *ab*yssi.
8. Ignis, grando, nix, glácies, spíritus procellárum: \*  
quæ faciunt *verbum* **e**jus:
9. Montes, et omnes **c**olles: \* ligna fructífera, et omnes **c**edri.
10. Béstiae, et univér<sup>s</sup>a **p**écora: \* serpéntes, et vólucres *penn*átæ:
11. Reges terræ, et omnes **p**ópuli: \* príncipes, et omnes júdices **t**erræ.
12. Júvenes, et vírgines, † senes cum junióribus laudent nomen  
**D**ómini: \* quia *exaltátum* est nomen *ejus* **s**olíus.

13. Confessio ejus super cælum et **terram**: \*  
et exaltávit cornu **pópuli sui**.

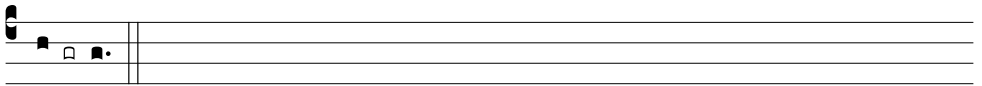
14. Hymnus ómnibus sanctis **ejus**: \*  
fíliis Israë!, **pópulo appropinquánti sibi**.

\_\_\_\_\_ Louez le Seigneur du haut des cieus, louez-le dans les hauteurs. ★ Vous, tous ses anges, louez-le, louez-le, tous les unívrs. ★ Louez-le, soleil et lune, louez-le, tous les astres de lumière ; ★ vous, cieus des cieus, louez-le, et les eaux des hauteurs des cieus. ★ Qu'ils louent le nom du Seigneur : sur son ordre ils furent créés ; ★ c'est lui qui les posa pour toujours sous une loi qui ne passera pas. ★ Louez le Seigneur depuis la terre, monstres marins, tous les abîmes ; ★ feu et grêle, neige et brouillard, vent d'ouragan qui accomplit sa parole ; les arbres des vergers, tous les cèdres ; ★ Les montagnes et toutes les collines, ★ les bêtes sauvages et tous les troupeaux, le reptile et l'oiseau qui vole ; ★ les rois de la terre et tous les peuples, les princes et tous les juges de la terre ; ★ tous les jeunes gens et jeunes filles, les vieillards comme les enfants. ★ Qu'ils louent le nom du Seigneur, le seul au-dessus de tout nom ; sur le ciel et sur la terre, sa splendeur : ★ il accroît la vigueur de son peuple. Louange de tous ses fidèles, des fils d'Israël, le peuple de ses proches ! \_\_\_\_\_

*Psalmus 149*



Cantá-te Dómino cánticum **no-**vum: \* laus e-jus in ecclé-si-a san-



**ctó-**rum.

2. Lætétur Israë! in eo, qui fecit **eum**: \*  
et fílii Sion exsúltent in **rege suo**.

3. Laudent nomen ejus in **choro**: \*  
in týmpano, et psaltério **psallant ei**.

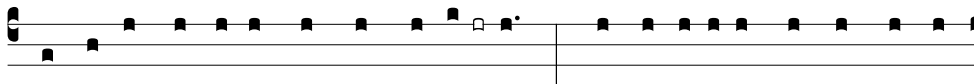
4. Quia beneplácitum est Dómino in **pópulo suo**: \*  
et exaltábit mansuétos in **salútem**.

5. Exsultábunt sancti in **glória**: \* lætabúntur in cubílibus **suis**.

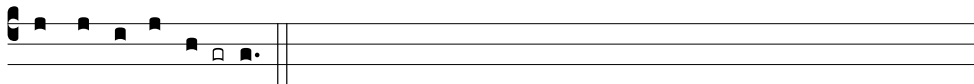
6. Exaltatiónes Dei in gútture eórum: \*  
et gládii ancípites in mánibus eórum.
7. Ad faciéndam vindíctam in natió nibus: \* increpatió nes in pópulis.
8. Ad alligándos reges eórum in compédibus: \*  
et nóbiles eórum in mánicis férreis.
9. Ut fáciant in eis judícium conscríptum: \*  
glória hæc est ómnibus sanctis ejus.

\_\_\_\_\_ Chantez au Seigneur un chant nouveau, louez-le dans l'assemblée de ses fidèles ! \* En Israël, joie pour son créateur ; dans Sion, allégresse pour son Roi ! \* Dansez à la louange de son nom, jouez pour lui, tambourins et cithares ! \* Car le Seigneur aime son peuple, il donne aux humbles l'éclat de la victoire. \* Que les fidèles exultent, glorieux, criant leur joie à l'heure du triomphe. \* Qu'ils proclament les éloges de Dieu, tenant en main l'épée à deux tranchants. \* Tirer vengeance des nations, infliger aux peuples un châtiment, \* charger de chaînes les rois, jeter les princes dans les fers, \* leurs appliquer la sentence écrite, c'est la fierté de ses fidèles. \_\_\_\_\_

### *Psalmus 150*



Laudá-te Dóminum in sanctis e- jus: \* laudá-te e-um in firmamén-



to virtú-tis e- jus.

2. Laudáte eum in virtútibus ejus: \*  
laudáte eum secúndum multitudinem magnitúdinis ejus.
3. Laudáte eum in sono tubæ: \* laudáte eum in psaltério, et cíthara.
4. Laudáte eum in týmpano, et choro: \*  
laudáte eum in chordis, et órgano.
5. Laudáte eum in cýmbalis benesonántibus: † laudáte eum in  
cýmbalis jubilatiónis: \* omnis spíritus laudet Dóminum.

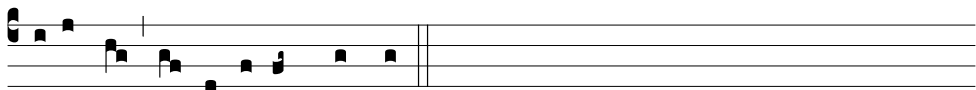
---

6. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

7. Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \*  
et in sácula sæculórum. Amen.



Dixerunt ímpi- i: Opprimámus vi-rum justum, quóni-am contrá-



ri-us est o-pé-ribus nostris.

\_\_\_\_\_ Louez Dieu dans son temple  
saint, louez-le au ciel de sa puissance ; ★ louez-le pour ses actions éclatantes, louez-le selon  
sa grandeur ! ★ Louez-le en sonnant du cor, louez-le sur la harpe et la cithare ; ★ louez-le  
par les cordes et les flûtes, louez-le par la danse et le tambour ! ★ Louez-le par les cymbales  
sonores, louez-le par les cymbales triomphantes ! ★ Et que tout être vivant chante louange  
au Seigneur ! \_\_\_\_\_



*Capítulum (Ier 11:19):*

Veníte, mittámus lignum in panem ejus, † et eradámus eum de terra  
vivéntium, et nomen ejus non memorétur **ámplius**.

**R.** Deo grátias.

R. br.

IV

E

-ru-e a fráme-a \* De-us ánimam me- am.



℞. Éru-e. √. Et de manu canis ú-ni-cam me- am. ℞. De-us. Éru-e.

Hymn.

I

H

IC acé-tum, fel, a-rúndo, spu-ta, cla-vi, lánce- a: mi-te



corpus perfo-rá-tur, Sanguis, unda próflu- it terra, pontus, astra,



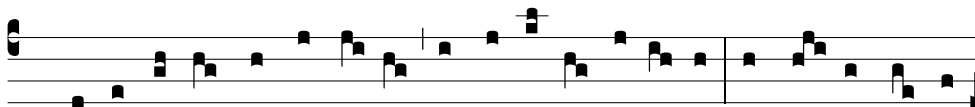
mundus, quo la-vántur flúmi-ne! 2. Crux fidé- lis, inter omnes



arbor una nó-bi- lis; nulla ta-lem silva pro-fert, flo-re, fronde,



gérmi-ne. Dulce lignum, dulci clavo, dulce pondus sústi-nens!



3. Flecte ramos, arbor al-ta, tensa la-xa vísce-ra, et ri- gor lenté-



scat ille, quem de-dit na-tí-vi-tas, ut su-pérni membra regis mi-ti  
tendas stí-pi-te. 4. So-la digna tu fu-í-sti ferre sæcli pré-ti-um,  
atque portum praepa-rá-re nauta mundo náufra-go, quem sa-  
cer cru-or pe-rúnxit, fusus Agni córpo-re. 5. Æqua Patri Fi-li-ó-  
que, incli-to Pa-rácli-to, sempi- térna sit be- átæ Tri-ni-tá-ti gló-  
ri-a, cu-ius alma nos re-démit atque servat grá-ti-a. A-men.

Abreuvé de fiel, le voici languissant : Les épines, les clous, la lance, Ont transpercé Son tendre corps, L'eau et le sang en ont jailli, Et ce fleuve lave la terre La mer, les astres, l'univers. \* Ô Croix fidèle, Arbre unique, noble entre tous, Nulle forêt n'en produit de pareil En feuillage, en fleurs et en fruits : Fer bien-aimé, bois bien-aimé, Qui porte un bien-aimé fardeau ! \* Arbre auguste, ploie tes rameaux, relâche tes fibres tendues, Adoucis cette dureté Que la nature t'a donnée, Pour offrir un appui plus doux Aux membres du Roi des cieux. \* Tu as été digne, toi seul, De porter la victime du monde Et de nous conduire au port, Arche du monde naufragé, Toi qui fus teint du sang sacré Qui jaillit du corps de l'Agneau. \* Au Père et à son Fils, à l'illustre Consolateur, à l'heureuse Trinité, gloire égale et éternelle, car sa grâce bienfaisante nous rachète et nous

sauve. Ainsi soit-il.

℣. Éripe me de inimícis meis, Deus meus.

℟. Et ab insurgéntibus in me líbera me.

Ad Bened.

**A**<sup>I g</sup>  
n-te di- em \* festum Paschæ, sci-ens Jesus qui-a  
venit ho-ra e- jus, cum di-lexísset su- os in fi- nem di-lé-xit  
e-os.

*Canticum Zachariae (Luc. 1:68-79)*

1. Benedíctus Dóminus, De- us Isra-ël: \*

qui-a vi-si-távit, et fe-cit redempti-ónem *ple-bis* su- æ:

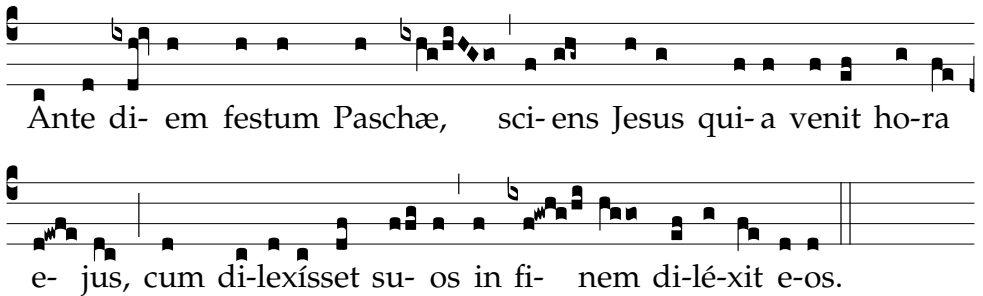
2. Et eréxit cornu salútis **nobis**: \* in domo David, púeri **sui**.

3. *Sicut* locútus est per **os** sanctórum, \*  
qui a sáeculo sunt, prophetárum **eius**:

4. Salútem ex inimícis **nostris**, \*  
et de manu ómnium, *qui* odérunt nos.



5. *Ad faciéndam misericórdiam cum pátribus nostris: \**  
et memorári testaménti *sui sancti.*
6. *Jusjurándum, quod jurávit ad Abraham patrem nostrum, \**  
datúrum *se nobis:*
7. *Ut sine timóre, de manu inimicórum nostrórum liberáti, \**  
serviámus *illi.*
8. *In sanctitáte, et justítia coram ipso, \* ómnibus diébus nostris.*
9. *Et tu, puer, Prophéta Altíssimi vocáberis: \**  
præbis enim ante fáciem Dómini, paráre *vias ejus:*
10. *Ad dandam sciéntiam salútis plebi ejus: \**  
in remissiónem peccatórum *eórum:*
11. *Per víscera misericórdiæ Dei nostri: \**  
in quibus visitávit nos, *óriens ex alto:*
12. *Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra mortis sedent: \**  
ad dirigéndos pedes nostros in *viam pacis.*
13. *Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.*
14. *Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \**  
et in sácula sæculórum. *Amen.*



*Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, qui visite et rachète son peuple. \* Il a fait surgir la force qui nous sauve dans la maison de David, son serviteur, \* comme il l'avait dit par la bouche des saints, par ses*

---

*prophètes, depuis les temps anciens : ✱ salut qui nous arrache à l'ennemi, à la main de tous nos oppresseurs, ✱ amour qu'il montre envers nos pères, mémoire de son alliance sainte, ✱ serment juré à notre père Abraham de nous rendre sans crainte, ✱ afin que, délivrés de la main des ennemis, ✱ nous le servions dans la justice et la sainteté, en sa présence, tout au long de nos jours. ✱ Toi aussi, petit enfant, tu seras appelé prophète du Très-Haut ; tu marcheras devant, à la face du Seigneur, et tu prépareras ses chemins ✱ pour donner à son peuple de connaître le salut par la rémission de ses péchés, ✱ grâce à la tendresse, à l'amour de notre Dieu, quand nous visite l'astre d'en haut, ✱ pour illuminer ceux qui habitent les ténèbres et l'ombre de la mort, pour conduire nos pas au chemin de la paix. \_\_\_\_\_*

---

*Oratio:*

℣. Dómine, exáudi oratiónem meam. ℞. Et clamor meus ad te véniat.

℣. Orémus

Omnípotens sempitérne Deus, † da nobis ita Domínicæ passiónis sacraménta perágere: ut indulgéntiam percípere *mere*ámur.

Per eúmdem Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sǽculórum.

℞. Amen.

℣. Dómine, exáudi oratiónem meam. ℞. Et clamor meus ad te véniat.

℣  
**B**   
enedi-cámus Dómino. ℞ De-o grá-ti-as.





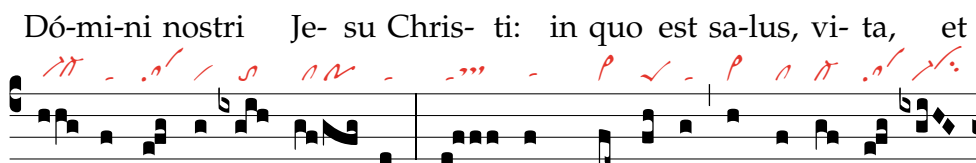
FERIA TERTIA HEBDOMADÆ SANCTÆ  
AD MISSAM

Introitus  
IV

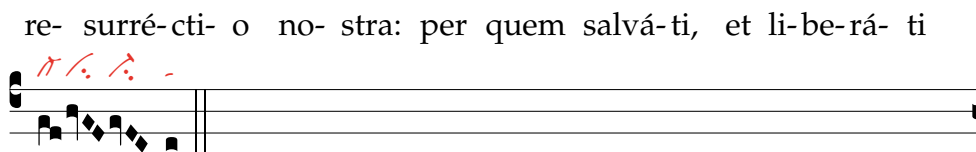
**N** OS au- tem \* glo- ri- á- ri opór- tet, in cruce



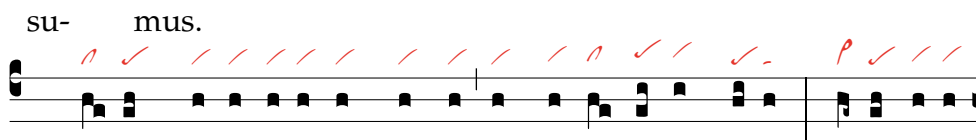
Dó-mi-ni nostri Je- su Chris- ti: in quo est sa-lus, vi- ta, et




re- surré-cti- o no- stra: per quem salvá-ti, et li-be-rá- ti



su- mus.



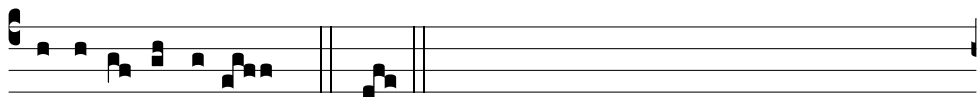
Ps. De- us mi-se-re-á-tur nostri, et be-ne-dí-cat nobis: \* illúminet



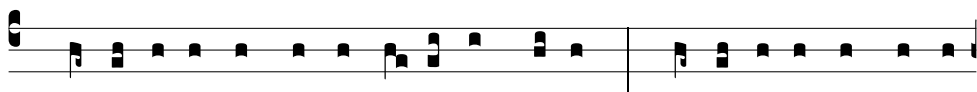
vultum su-um super nos, et mi-se-re-á-tur nostri. Æ. Nos.



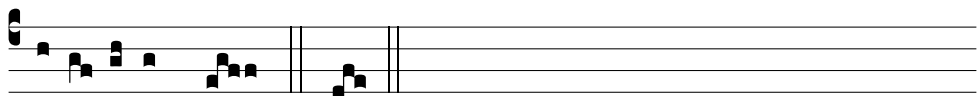
2. Ut cognoscámus in terra vi- am tu-am: \* in ómnibus géntibus



sa-lu-tá-re tu-um. *℟.* Nos.



3. Confi- te- ántur ti- bi pópu- li, De- us: \* confi- te- ántur ti- bi



pópu- li omnes. *℟.* Nos.

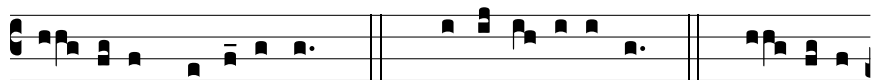
*. Pour nous, il faut nous glorifier dans la croix de Notre-Seigneur Jésus-Christ ; c'est en lui qu'est notre salut, notre vie et notre résurrection ; c'est par lui que nous avons été sauvés et délivrés. \* Que Dieu nous prenne en grâce et nous bénisse, que son visage s'illumine pour nous ; \* et ton chemin sera connu sur la terre, ton salut, parmi toutes les nations. \* Que les peuples, Dieu, te rendent grâce ; qu'ils te rendent grâce tous ensemble ! \_\_\_\_\_*



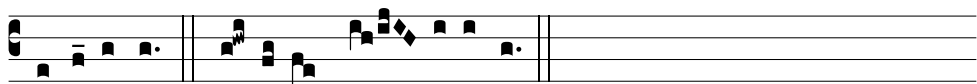
### *Kyrie XVIII*

IV

**K**



Y- ri- e \* e-lé- i-son. *ii.* Chríste e- lé- i-son. *ii.* Ký- ri- e



e-lé- i-son. Ký- ri- e \* e- lé- i-son.

Lectio libri Isaiae prophetae.

Audíte me, ínsulae, et atténdite, pópuli de longe; Dóminus ab útero vocávit me, de ventre matris meae recordátus est nóminis mei; et pósuit os meum quasi gládium acútum, in umbra manus suae protéxit me et pósuit me sicut sagíttam eléctam, in pháretra sua abscondit me et dixit mihi: “Sérvus meus es tu, Israel, in quo gloriábor.” Et ego dixi: “In vácuum laborávi, sine causa et vane fortitúdinem meam consúmpsi; verúmtamen iudícium meum cum Dómino, et merces mea cum Deo meo.” Et nunc dicit Dóminus, qui formávit me ex útero servum sibi, ut reducérém Iácob ad eum, et Israel ei congregarétur; et glorificátus sum in óculis Dómini, et Deus meus factus est fortitúdo mea. Et dixit: “Párum est ut sis mihi servus ad suscitándas tribus Iácob et reliquias Israel reducéndas: dabo te in lucem géntium, ut sit salus mea usque ad extrémum terrae.”

℣. Verbum Dómini. ℞. Deo grátias.

\_\_\_\_\_ Écoutez-moi, îles lointaines ! Peuples éloignés, soyez attentifs ! J'étais encore dans le sein maternel quand le Seigneur m'a appelé ; j'étais encore dans les entrailles de ma mère quand il a prononcé mon nom. Il a fait de ma bouche une épée tranchante, il m'a protégé par l'ombre de sa main ; il a fait de moi une flèche acérée, il m'a caché dans son carquois. Il m'a dit : « Tu es mon serviteur, Israël, en toi je manifesterai ma splendeur. » Et moi, je disais : « Je me suis fatigué pour rien, c'est pour le néant, c'est en pure perte que j'ai usé mes forces. » Et pourtant, mon droit subsistait auprès du Seigneur, ma récompense, auprès de mon Dieu. Maintenant le Seigneur parle, lui qui m'a façonné dès le sein de ma mère pour que je sois son serviteur, que je lui ramène Jacob, que je lui rassemble Israël. Oui, j'ai de la valeur aux yeux du Seigneur, c'est mon Dieu qui est ma force. Et il dit : « C'est trop peu que tu sois mon serviteur pour relever les tribus de Jacob, ramener les rescapés d'Israël : je fais de toi la lumière des nations, pour que mon salut parvienne jusqu'aux extrémités de la terre. » \_\_\_\_\_



Graduale

III

E

-go au-tem, \* dum mi- hi mo- lé- sti es-

sent, indu-é- bam me ci- lí- ci- o, et

humi- li- á- bam in je- jú- ni- o ánimam me-

am: et o- rá- ti- o me- a in si- nu

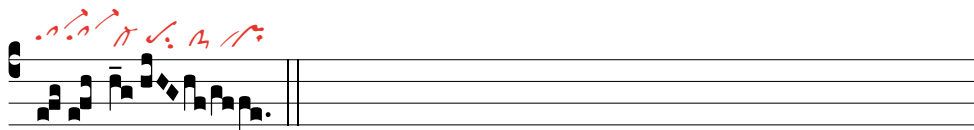
me- o con-ver- té- tur, V. Jú- di- ca Dómine no- céntes

me,- expú- gna impugnán- tes me:

apprehénde ar- ma et scu- tum, et

exsúr- ge in ad- ju- tó- ri- um mi-





hi.

\_\_\_\_\_ Mais moi, quand ils me tourmentaient, je me revêtais d'un cilice, et j'humiliais mon âme par le jeûne, et ma prière retournait dans mon sein. ✱ V. Jugez Seigneur, ceux qui me font du mal ; combattez ceux qui me combattent. Prenez vos armes et votre bouclier, et levez-vous pour me secourir. \_\_\_\_\_



### *Evangelium (Marc 14:1-72; 15, 1-46)*

Pássio Dómini nostri Jesu Christi secúndum Marcum.

In illo témpore: Erat Pascha, et ázyma post bíduum, et quærébant summi sacerdótes et scribæ, quómodo Jesum dolo tenérent et occíderent...

\_\_\_\_\_ La fête de la Pâque et des pains sans levain allait avoir lieu deux jours après. Les grands prêtres et les scribes cherchaient comment arrêter Jésus par ruse, pour le faire mourir. Car ils se disaient : « Pas en pleine fête, pour éviter des troubles dans le peuple. » Jésus se trouvait à Béthanie, dans la maison de Simon le lépreux. Pendant qu'il était à table, une femme entra, avec un flacon d'albâtre contenant un parfum très pur et de grande valeur. Brisant le flacon, elle lui versa le parfum sur la tête. Or, de leur côté, quelques-uns s'indignaient : « À quoi bon gaspiller ce parfum ? On aurait pu, en effet, le vendre pour plus de trois cents pièces d'argent, que l'on aurait données aux pauvres. » Et ils la rudoyaient. Mais Jésus leur dit : « Laissez-la ! Pourquoi la tourmenter ? Il est beau, le geste qu'elle a fait envers moi. Des pauvres, vous en aurez toujours avec vous, et, quand vous le voulez, vous pouvez leur faire du bien ; mais moi, vous ne m'aurez pas toujours. Ce qu'elle pouvait faire, elle l'a fait. D'avance elle a parfumé mon corps pour mon ensevelissement. Amen, je vous le dis : partout où l'Évangile sera proclamé – dans le monde entier –, on racontera, en souvenir d'elle, ce qu'elle vient de faire. » Judas Iscariote, l'un des Douze, alla trouver les grands prêtres pour leur livrer Jésus. À cette nouvelle, ils se réjouirent et promirent de lui donner de l'argent. Et Judas cherchait comment le livrer au moment favorable. Le premier jour de la fête des pains sans levain, où l'on immolait l'agneau pascal, les disciples de Jésus lui disent : « Où veux-tu que nous allions faire les préparatifs pour que tu manges la Pâque ? » Il envoie deux de ses disciples en leur disant : « Allez à la ville ; un homme portant une cruche d'eau viendra à votre rencontre. Suivez-le, et là où il entrera, dites au propriétaire : "Le Maître te fait dire : Où est la salle où je pourrai manger la Pâque avec mes disciples ?" Il vous indiquera, à l'étage, une grande pièce aménagée et


prête pour un repas. Faites-y pour nous les préparatifs. » Les disciples partirent, allèrent à la ville ; ils trouvèrent tout comme Jésus leur avait dit, et ils préparèrent la Pâque. Le soir venu, Jésus arrive avec les Douze. Pendant qu'ils étaient à table et mangeaient, Jésus déclara : « Amen, je vous le dis : l'un de vous, qui mange avec moi, va me livrer. » Ils devinrent tout tristes et, l'un après l'autre, ils lui demandaient : « Serait-ce moi ? » Il leur dit : « C'est l'un des Douze, celui qui est en train de se servir avec moi dans le plat. Le Fils de l'homme s'en va, comme il est écrit à son sujet ; mais malheureux celui par qui le Fils de l'homme est livré ! Il vaudrait mieux pour lui qu'il ne soit pas né, cet homme-là ! » Pendant le repas, Jésus, ayant pris du pain et prononcé la bénédiction, le rompit, le leur donna, et dit : « Prenez, ceci est mon corps. » Puis, ayant pris une coupe et ayant rendu grâce, il la leur donna, et ils en burent tous. Et il leur dit : « Ceci est mon sang, le sang de l'Alliance, versé pour la multitude. Amen, je vous le dis : je ne boirai plus du fruit de la vigne, jusqu'au jour où je le boirai, nouveau, dans le royaume de Dieu. » Après avoir chanté les psaumes, ils partirent pour le mont des Oliviers. Jésus leur dit : « Vous allez tous être exposés à tomber, car il est écrit : Je frapperai le berger, et les brebis seront dispersées. Mais, une fois ressuscité, je vous précéderai en Galilée. » Pierre lui dit alors : « Même si tous viennent à tomber, moi, je ne tomberai pas. » Jésus lui répond : « Amen, je te le dis : toi, aujourd'hui, cette nuit même, avant que le coq chante deux fois, tu m'auras renié trois fois. » Mais lui reprenait de plus belle : « Même si je dois mourir avec toi, je ne te renierai pas. » Et tous en disaient autant. Ils parviennent à un domaine appelé Gethsémani. Jésus dit à ses disciples : « Asseyez-vous ici, pendant que je vais prier. » Puis il emmène avec lui Pierre, Jacques et Jean, et commence à ressentir frayeur et angoisse. Il leur dit : « Mon âme est triste à mourir. Restez ici et veillez. » Allant un peu plus loin, il tombait à terre et priait pour que, s'il était possible, cette heure s'éloigne de lui. Il disait : « Abba... Père, tout est possible pour toi. Éloigne de moi cette coupe. Cependant, non pas ce que moi, je veux, mais ce que toi, tu veux ! » Puis il revient et trouve les disciples endormis. Il dit à Pierre : « Simon, tu dors ! Tu n'as pas eu la force de veiller seulement une heure ? Veillez et priez, pour ne pas entrer en tentation ; l'esprit est ardent, mais la chair est faible. » De nouveau, il s'éloigna et pria, en répétant les mêmes paroles. Et de nouveau, il vint près des disciples qu'il trouvait endormis, car leurs yeux étaient alourdis de sommeil. Et eux ne savaient que lui répondre. Une troisième fois, il revient et leur dit : « Désormais, vous pouvez dormir et vous reposer. C'est fait ; l'heure est venue : voici que le Fils de l'homme est livré aux mains des pécheurs. Levez-vous ! Allons ! Voici qu'il est proche, celui qui me livre. » Jésus parlait encore quand Judas, l'un des Douze, arriva et avec lui une foule armée d'épées et de bâtons, envoyée par les grands prêtres, les scribes et les anciens. Or, celui qui le livrait leur avait donné un signe convenu : « Celui que j'embrasserai, c'est lui : arrêtez-le, et emmenez-le sous bonne garde. » À peine arrivé, Judas, s'approchant de Jésus, lui dit : « Rabbi ! » Et il l'embrassa. Les autres mirent la main sur lui et l'arrêtèrent. Or un de ceux qui étaient là tira son épée, frappa le serviteur du grand prêtre et lui trancha l'oreille. Alors Jésus leur déclara : « Suis-je donc un bandit, pour que vous soyez venus vous saisir de moi, avec des épées et des bâtons ? Chaque jour, j'étais auprès de vous dans le Temple en train d'enseigner, et vous ne m'avez pas arrêté. Mais c'est pour que les Écritures s'accomplissent. » Les disciples l'abandonnèrent et s'enfuirent tous. Or, un jeune homme suivait Jésus ; il n'avait pour tout vêtement qu'un

drap. On essaya de l'arrêter. Mais lui, lâchant le drap, s'enfuit tout nu. Ils emmenèrent Jésus chez le grand prêtre. Ils se rassemblèrent tous, les grands prêtres, les anciens et les scribes. Pierre avait suivi Jésus à distance, jusqu'à l'intérieur du palais du grand prêtre, et là, assis avec les gardes, il se chauffait près du feu. Les grands prêtres et tout le Conseil suprême cherchaient un témoignage contre Jésus pour le faire mettre à mort, et ils n'en trouvaient pas. De fait, beaucoup portaient de faux témoignages contre Jésus, et ces témoignages ne concordaient pas. Quelques-uns se levèrent pour porter contre lui ce faux témoignage : « Nous l'avons entendu dire : "Je détruirai ce sanctuaire fait de main d'homme, et en trois jours j'en rebâtirai un autre qui ne sera pas fait de main d'homme." » Et même sur ce point, leurs témoignages n'étaient pas concordants. Alors s'étant levé, le grand prêtre, devant tous, interrogea Jésus : « Tu ne réponds rien ? Que dis-tu des témoignages qu'ils portent contre toi ? » Mais lui gardait le silence et ne répondait rien. Le grand prêtre l'interrogea de nouveau : « Es-tu le Christ, le Fils du Dieu béni ? » Jésus lui dit : « Je le suis. Et vous verrez le Fils de l'homme siéger à la droite du Tout-Puissant, et venir parmi les nuées du ciel. » Alors, le grand prêtre déchire ses vêtements et dit : « Pourquoi nous faut-il encore des témoins ? Vous avez entendu le blasphème. Qu'en pensez-vous ? » Tous prononcèrent qu'il méritait la mort. Quelques-uns se mirent à cracher sur lui, couvrirent son visage d'un voile, et le giflèrent, en disant : « Fais le prophète ! » Et les gardes lui donnèrent des coups. Comme Pierre était en bas, dans la cour, arrive une des jeunes servantes du grand prêtre. Elle voit Pierre qui se chauffe, le dévisage et lui dit : « Toi aussi, tu étais avec Jésus de Nazareth ! » Pierre le nia : « Je ne sais pas, je ne comprends pas de quoi tu parles. » Puis il sortit dans le vestibule, au dehors. Alors un coq chanta. La servante, ayant vu Pierre, se mit de nouveau à dire à ceux qui se trouvaient là : « Celui-ci est l'un d'entre eux ! » De nouveau, Pierre le niait. Peu après, ceux qui se trouvaient là lui disaient à leur tour : « Sûrement tu es l'un d'entre eux ! D'ailleurs, tu es Galiléen. » Alors il se mit à protester violemment et à jurer : « Je ne connais pas cet homme dont vous parlez. » Et aussitôt, pour la seconde fois, un coq chanta. Alors Pierre se rappela cette parole que Jésus lui avait dite : « Avant que le coq chante deux fois, tu m'auras renié trois fois. » Et il fondit en larmes.

Dès le matin, les grands prêtres convoquèrent les anciens et les scribes, et tout le Conseil suprême. Puis, après avoir ligoté Jésus, ils l'emmenèrent et le livrèrent à Pilate. Celui-ci l'interrogea : « Es-tu le roi des Juifs ? » Jésus répondit : « C'est toi-même qui le dis. » Les grands prêtres multipliaient contre lui les accusations. Pilate lui demanda à nouveau : « Tu ne réponds rien ? Vois toutes les accusations qu'ils portent contre toi. » Mais Jésus ne répondit plus rien, si bien que Pilate fut étonné. À chaque fête, il leur relâchait un prisonnier, celui qu'ils demandaient. Or, il y avait en prison un dénommé Barabbas, arrêté avec des émeutiers pour un meurtre qu'ils avaient commis lors de l'émeute. La foule monta donc chez Pilate, et se mit à demander ce qu'il leur accordait d'habitude. Pilate leur répondit : « Voulez-vous que je vous relâche le roi des Juifs ? » Il se rendait bien compte que c'était par jalousie que les grands prêtres l'avaient livré. Ces derniers soulevèrent la foule pour qu'il leur relâche plutôt Barabbas. Et comme Pilate reprenait : « Que voulez-vous donc que je fasse de celui que vous appelez le roi des Juifs ? », de nouveau ils crièrent : « Crucifie-le ! » Pilate leur disait : « Qu'a-t-il donc fait de mal ? » Mais ils crièrent encore plus fort : « Crucifie-le ! » Pilate, voulant contenter la foule, relâcha Barabbas et, après avoir fait

---

flageller Jésus, il le livra pour qu'il soit crucifié. Les soldats l'emmenèrent à l'intérieur du palais, c'est-à-dire dans le Prétoire. Alors ils rassemblent toute la garde, ils le revêtent de pourpre, et lui posent sur la tête une couronne d'épines qu'ils ont tressée. Puis ils se mirent à lui faire des salutations, en disant : « Salut, roi des Juifs ! » Ils lui frappaient la tête avec un roseau, crachaient sur lui, et s'agenouillaient pour lui rendre hommage. Quand ils se furent bien moqués de lui, ils lui enlevèrent le manteau de pourpre, et lui remirent ses vêtements. Puis, de là, ils l'emmenent pour le crucifier, et ils réquisitionnent, pour porter sa croix, un passant, Simon de Cyrène, le père d'Alexandre et de Rufus, qui revenait des champs. Et ils amènent Jésus au lieu dit Golgotha, ce qui se traduit : Lieu-du-Crâne (ou Calvaire). Ils lui donnaient du vin aromatisé de myrrhe ; mais il n'en prit pas. Alors ils le crucifient, puis se partagent ses vêtements, en tirant au sort pour savoir la part de chacun. C'était la troisième heure (c'est-à-dire : neuf heures du matin) lorsqu'on le crucifia. L'inscription indiquant le motif de sa condamnation portait ces mots : « Le roi des Juifs ». Avec lui ils crucifient deux bandits, l'un à sa droite, l'autre à sa gauche. Les passants l'injuriaient en hochant la tête : ils disaient : « Hé ! toi qui détruis le Sanctuaire et le rebâtis en trois jours, sauve-toi toi-même, descends de la croix ! » De même, les grands prêtres se moquaient de lui avec les scribes, en disant entre eux : « Il en a sauvé d'autres, et il ne peut pas se sauver lui-même ! Qu'il descende maintenant de la croix, le Christ, le roi d'Israël ; alors nous verrons et nous croirons. » Même ceux qui étaient crucifiés avec lui l'insultaient. Quand arriva la sixième heure (c'est-à-dire : midi), l'obscurité se fit sur toute la terre jusqu'à la neuvième heure. Et à la neuvième heure, Jésus cria d'une voix forte : « Éloï, Éloï, lema sabactani ? », ce qui se traduit : « Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné ? » L'ayant entendu, quelques-uns de ceux qui étaient là disaient : « Voilà qu'il appelle le prophète Élie ! » L'un d'eux courut tremper une éponge dans une boisson vinaigrée, il la mit au bout d'un roseau, et il lui donnait à boire, en disant : « Attendez ! Nous verrons bien si Élie vient le descendre de là ! » Mais Jésus, poussant un grand cri, expira. Le rideau du Sanctuaire se déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas. Le centurion qui était là en face de Jésus, voyant comment il avait expiré, déclara : « Vraiment, cet homme était Fils de Dieu ! » Il y avait aussi des femmes, qui observaient de loin, et parmi elles, Marie Madeleine, Marie, mère de Jacques le Petit et de José, et Salomé, qui suivaient Jésus et le servaient quand il était en Galilée, et encore beaucoup d'autres, qui étaient montées avec lui à Jérusalem. Déjà il se faisait tard ; or, comme c'était le jour de la Préparation, qui précède le sabbat, Joseph d'Arimathie intervint. C'était un homme influent, membre du Conseil, et il attendait lui aussi le règne de Dieu. Il eut l'audace d'aller chez Pilate pour demander le corps de Jésus. Pilate s'étonna qu'il soit déjà mort ; il fit appeler le centurion, et l'interrogea pour savoir si Jésus était mort depuis longtemps. Sur le rapport du centurion, il permit à Joseph de prendre le corps. Alors Joseph acheta un linceul, il descendit Jésus de la croix, l'enveloppa dans le linceul et le déposa dans un tombeau qui était creusé dans le roc. Puis il roula une pierre contre l'entrée du tombeau.



Offertorium

I

C

Ustódi me, \* Dó- mi- ne, de ma-

nu pecca-tó- ris: et ab homí- ni-bus i-ní- quis é-ri-

pe me, Dó- mi- ne.

¶ 1. E-ripe

me, Dó- mi-

ne, ab hó- mi- ne ma- lo: a vi- ro i- níquo lí- be- ra

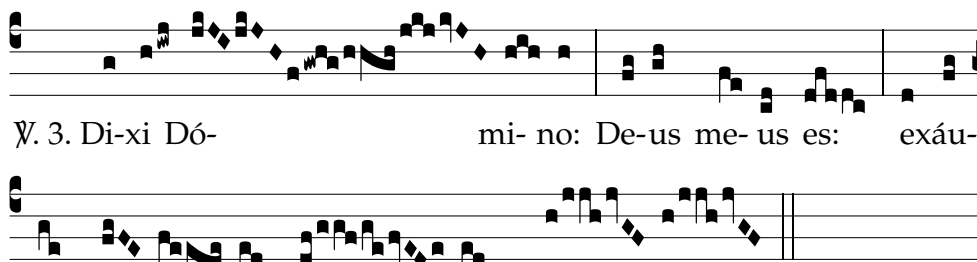
me.

¶ 2. Qui co- gi- ta- vé-

runt supplantá-re gressus



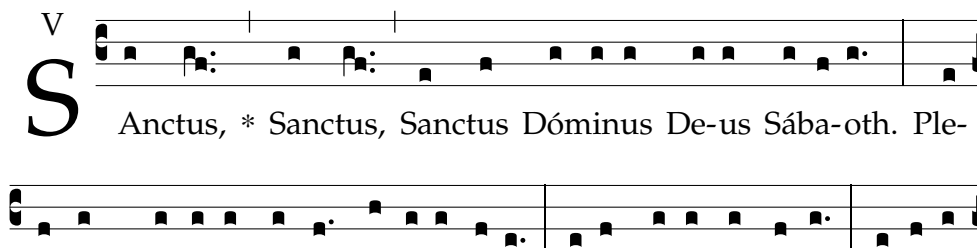
hi.



*Garde-moi, Seigneur, de la main des impies, contre l'homme violent, défends-moi, contre ceux qui méditent ma chute, \* Délivre-moi, Seigneur, de l'homme mauvais, contre l'homme violent, défends-moi, \* contre ceux qui préméditent le mal et tout le jour entretiennent la guerre, \* Je dis au Seigneur : « Mon Dieu, c'est toi ! » Seigneur, entends le cri de ma prière.*



## Sanctus XVIII

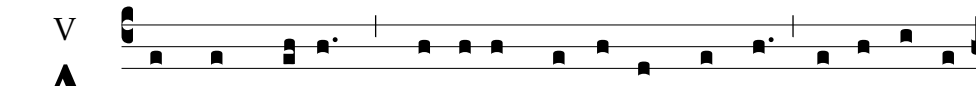


ni sunt cæ-li et terra gló-ri-a tu-a. Hosánna in excélsis. Benedíc-



tus qui venit in nómine Dómi-ni. Hosánna in excélsis.

### *Agnus XVIII*



-gnus De-i, \* qui tollis peccá-ta mundi: mi-se-ré-re



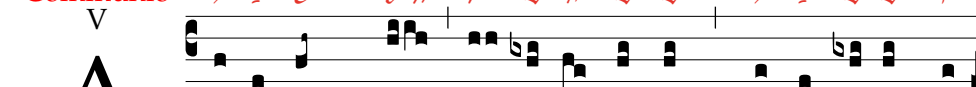
no-bis. Agnus De-i, \* qui tollis peccá-ta mundi: mi-se-ré-re no-



bis. Agnus De-i, \* qui tollis peccá-ta mundi: dona nobis pa-cem.



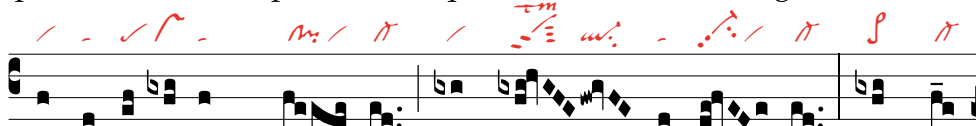
### *Communio*



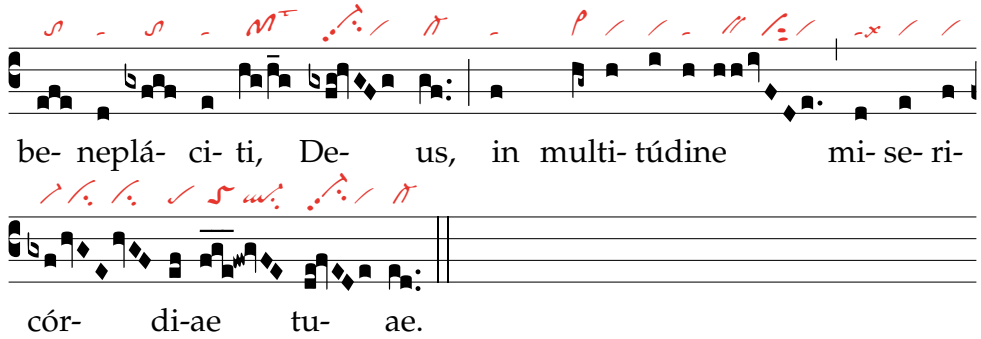
Dvérsum me \* ex-erce-bántur, qui se-débant in



por-ta: et in me psallébant, qui bi-bébant vinum: ego ve-ro



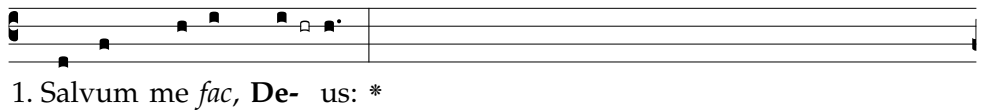
o-ra-ti-ónem me-am ad te, Dómi-ne: tempus



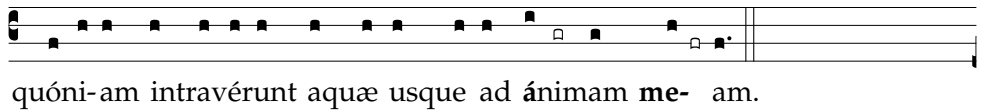
be- neplá- ci- ti, De- us, in multi- túdine mi- se- ri-  
 cór- di-ae tu- ae.

\_\_\_\_\_ Ceux qui étaient assis à la porte parlaient contre moi, et ceux qui buvaient du vin me raillaient par leurs chansons. Mais moi, je vous adresse, Seigneur, ma prière. Voici le temps favorable, ô Dieu, selon la grandeur de votre miséricorde. \_\_\_\_\_

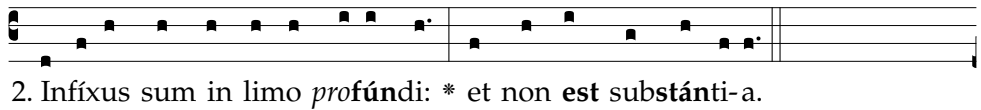
*Psalmus 68*



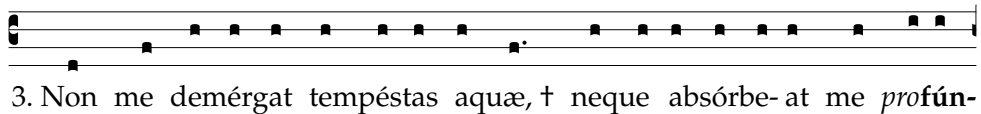
1. Salvum me fac, De- us: \*



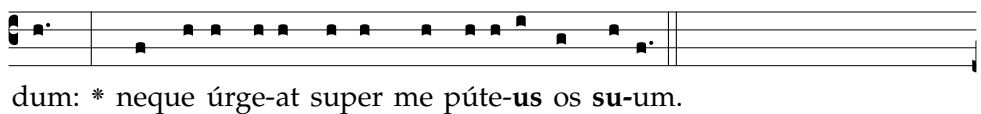
quóni-am intravérunt aquæ usque ad ánimam me- am.



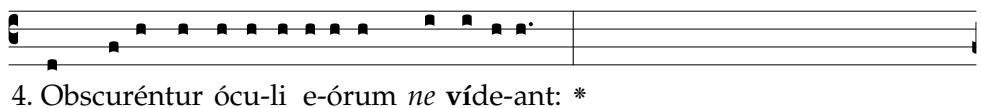
2. Infíxus sum in limo *profúndi*: \* et non **est** substánti-a.



3. Non me demérgat tempésta aquæ, † neque absórbe-at me *profún-*



dum: \* neque úrge-at super me púte-us os su-um.



4. Obscuréntur ócu-li e-órum *ne víde*-ant: \*

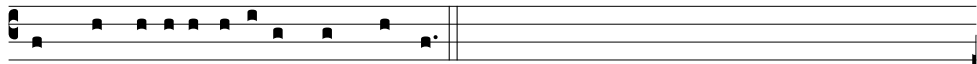




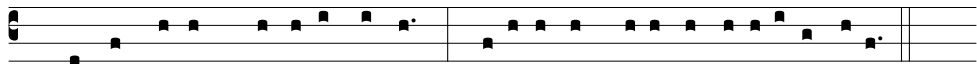
et dorsum e-órum **semper** incúrva.



5. Laudábo nomen De-i *cum* **cántico**: \*



et magni-ficábo **e**-um in **laude**:



6. Laudent illum cæ-li *et* **terra**, \* mare et ómni-a reptí-li-**a** in **e**-is.

\_\_\_\_\_ *Sauve-moi, mon Dieu : les eaux montent jusqu'à ma gorge ! \* J'enfonce dans la vase du gouffre, rien qui me retienne ; \* Que les flots ne me submergent pas, que le gouffre ne m'avale, \* que la gueule du puits ne se ferme pas sur moi. \* Que leurs yeux aveuglés ne voient plus, qu'à tout instant les reins leur manquent ! \* Et je louerai le nom de Dieu par un cantique, je vais le magnifier, lui rendre grâce. \* Que le ciel et la terre le célèbrent, les mers et tout leur peuplement !* \_\_\_\_\_





## FERIA TERTIA HEBDOMADÆ SANCTÆ AD VESPERAS

℣. Deus, in adiutórium meum inténde.

℟. Dómine ad adjuvándum me festína.

Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sáncto. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.

Laus tibi Dómine, Rex ætérne glóriæ.

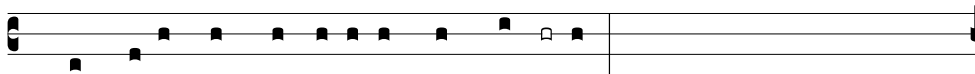
### 1. Ant.

VIII a

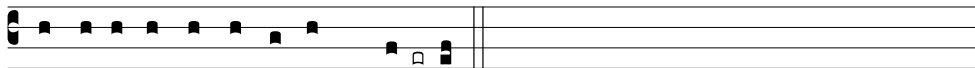
**D**

e profúndis \* clamávi ad te, Dómine.

### Psalmus 129



1. De profúndis clamávi ad te, **Dómine**: \*



Dómine, exáudi *vo-cem* **me-** am:

2. Fiant aures tuæ intendéntes: \* in vocem deprecationis **meæ**.

3. Si iniquitátes observáveris, **Dómine**: \* Dómine, quis *sustiné*bit?

4. Quia apud te propitiátio est: \*  
et propter legem tuam sustínui *te*, **Dómine**.

- 
5. Sustínuit ánima mea in verbo **ejus**: \*  
sperávit ánima mea *in* **Dómino**.
  6. A custódia matutína usque ad **noctem**: \* speret *Israël in* **Dómino**.
  7. Quia apud **Dóminum** misericórdia: \*  
et copiósa apud *eum* **redémptio**.
  8. Et ipse rédimet **Israël**: \* ex ómnibus iniquitátibus **ejus**.
  9. Glória Patri, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.
  10. Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, \*  
et in sáecula *sæculórum*. **Amen**.



De profúndis clamávi ad te, **Dómine**.

---

*Des profondeurs je crie vers toi, Seigneur, \* Seigneur, écoute mon appel ! \* Que ton oreille se fasse attentive au cri de ma prière ! \* Si tu retiens les fautes, Seigneur Seigneur, qui subsistera ? \* Mais près de toi se trouve le pardon pour que l'homme te craigne. \* J'espère le Seigneur de toute mon âme ; \* je l'espère, et j'attends sa parole. \* Mon âme attend le Seigneur plus qu'un veilleur ne guette l'aurore. \* Plus qu'un veilleur ne guette l'aurore, \* attends le Seigneur, Israël. Oui, près du Seigneur, est l'amour ; près de lui, abonde le rachat. \* C'est lui qui rachètera Israël de toutes ses fautes.*

---



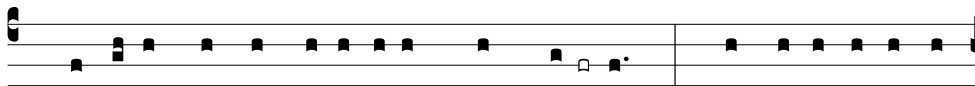
2. Ant.

t. irreg.

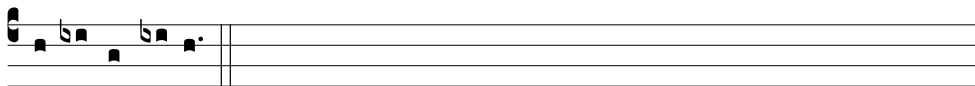
S

pe-ret \* Isra-el in Dómino.

Psalmus 130



1. Dómine, non est exaltátum cor **me-** um: \* neque e-lá-ti sunt



ó-cu-li me-i.

2. Neque ambulávi in **magnis**: \* neque in mirabílibus *super me*.

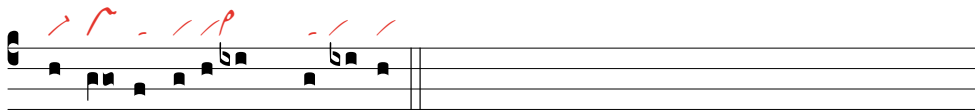
3. Si non humíliter sentiébam: \* sed exaltávi *ánimam meam*.

4. Sicut ablactátus est super matre **sua**: \* ita retribútio in *ánima mea*.

5. Speret Israë! in **Dómino**: \* ex hoc nunc et usque *in sáeculum*.

6. Glória Patri, et Fílio, \* et Spíritui *Sancto*.

7. Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, \*  
et in sáecula sáeculórum. *Amen*.



Spe-ret Isra-el in Dómino.

\_\_\_\_\_ Seigneur, je n'ai pas le coeur fier ni le regard ambitieux ; \* je ne poursuis ni grands desseins, ni merveilles qui me dépassent. \* Non, mais je tiens mon âme égale et silencieuse ; \* mon âme est en moi comme un enfant, comme un petit enfant contre sa mère. \* Attends le Seigneur, Israël, \* maintenant et à jamais. \_\_\_\_\_



### 3. Ant.

t. irreg.

E

t omnis \* mansu-e-tú-di-nis e-jus.

### Psalmus 131



1. Meménto, Dómine, **Da-** vid, \* et omnis mansu-e-tú-di-nis e-jus:
2. Sicut jurávit **Dómino**, \* votum vovit *Deo Jacob*:
3. Si introíero in tabernáculum domus **meæ**, \*  
si ascéndero in lectum *strati mei*:
4. Si dédero somnum óculis **meis**, \* et pálpebris meis dormitatió**nem**:
5. Et réquiem tempóribus meis: donec invéniam locum **Dómino**, \*  
tabernáculum *Deo Jacob*.
6. Ecce audívimus eam in **Ephrata**: \* invénimus eam in *campis silvæ*.
7. Introíbimus in tabernáculum **ejus**: \*  
adorábimus in loco, ubi stetérunt *pedes ejus*.
8. Surge, Dómine, in réquiem **tuam**, \* tu et arca sanctificatió**nis tuæ**.
9. Sacerdótes tui induántur **justítiam**: \* et sancti tui *exsúltent*.
10. Propter David, servum **tuum**: \* non avértas faciém *Christi tui*.
11. Jurávit Dóminus David veritátem, et non frustrábitur **eam**: \*  
de fructu ventris tui ponam super *sedem tuam*.
12. Si custodíerint filii tui testaméntum **meum**: \*  
et testimónia mea hæc, quæ docébo *eos*.
13. Et filii eórum usque in **sæculum**: \* sedébunt super *sedem tuam*.
14. Quóniam elégit Dóminus **Sion**: \* elégit eam in habitatió**ne sibi**.

15. Hæc réquies mea in sæculum **sæculi**: \*  
hic habitábo, quóniam **elégi eam**.
16. Víduam ejus benedícens **benedícam**: \*  
páuperes ejus saturábo **pánibus**.
17. Sacerdótes ejus índuam salutári: \*  
et sancti ejus exsultatíone **exsultábunt**.
18. Illuc prodúcam cornu **David**: \* parávi lucérnam *Christo meo*.
19. Inimícos ejus índuam confusióne: \*  
super ipsum autem efflorebit sanctificátio *mea*.
20. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.
21. Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \*  
et in sæcula **sæculórum**. Amen.



Et omnis mansu-e-tú-di-nis e-jus.

— Souviens-toi, Seigneur, de David et de sa grande soumission \* quand il fit au Seigneur un serment, une promesse au Puissant de Jacob : \* « Jamais je n'entrerais sous ma tente, et jamais ne m'étendrai sur mon lit, \* j'interdirai tout sommeil à mes yeux et tout répit à mes paupières, \* avant d'avoir trouvé un lieu pour le Seigneur, une demeure pour le Puissant de Jacob. » \* Voici qu'on nous l'annonce à Éphrata, nous l'avons trouvée près de Yagar. \* Entrons dans la demeure de Dieu, prosternons-nous aux pieds de son trône. \* Monte, Seigneur, vers le lieu de ton repos, toi, et l'arche de ta force ! \* Que tes prêtres soient vêtus de justice, que tes fidèles crient de joie ! \* Pour l'amour de David, ton serviteur, ne repousse pas la face de ton messie. \* Le Seigneur l'a juré à David, et jamais il ne reprendra sa parole : « C'est un homme issu de toi que je placerai sur ton trône. \* « Si tes fils gardent mon alliance, les volontés que je leur fais connaître, leurs fils, eux aussi, à tout jamais, siégeront sur le trône dressé pour toi. » \* Car le Seigneur a fait choix de Sion ; elle est le séjour qu'il désire : \* « Voilà mon repos à tout jamais, c'est le séjour que j'avais désiré. \* « Je bénirai, je bénirai ses récoltes pour rassasier de pain ses pauvres. \* Je vêtirai de gloire ses prêtres, et ses fidèles crieront, crieront de joie. \* « Là, je ferai germer la force de David ; pour mon messie, j'ai allumé une lampe. \* Je vêtirai ses ennemis de honte, mais, sur lui, la couronne fleurira. » —



4. Ant.

I a

E

cce quam bonum \* et quam jucúndum, habi-tá-re fratres

in unum.

*Psalmus 132*

1. Ecce quam bonum, et **quam** jucúndum \* habi-tá-re fratres *in*

**u-** num.

2. Sicut unguéntum in cápite, \*  
quod descéndit in barbam, *barbam* Aaron.

3. Quod descéndit in oram vestiménti ejus: \*  
sicut ros Hermon, qui descéndit in *montem* Sion.

4. Quóniam illic mandávit Dóminus benedictiónem, \*  
et vitam usque in **sæ**culum.

5. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

6. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \*  
et in sæcula sæculórum. Amen.

Ecce quam bonum et quam jucúndum, habi-tá-re fratres in unum.



\_\_\_\_\_ *Oui, il est bon, il est doux pour des frères \* de vivre ensemble et d'être unis !*  
\* *On dirait un baume précieux, un parfum sur la tête, + qui descend sur la barbe, la barbe*  
*d'Aaron, \* qui descend sur le bord de son vêtement. \* On dirait la rosée de l'Hermon \* qui*  
*descend sur les collines de Sion. C'est là que le Seigneur envoie la bénédiction, \* la vie pour*  
*toujours.* \_\_\_\_\_

*Capitulum (Ier 11:20):*

Tu autem, Dómine Sábaoth, qui iúdicas iuste, et probas renes  
et corda, † vídeam ultiónem tuam ex eis: \* tibi enim revelavi causam  
meam, Dómine, Deus meus.

℞. Deo grátias.

R. br.

IV

D

E ore le-ó-nis \* Líbe-ra me Dó-mine. De ore. √. Et a cór-



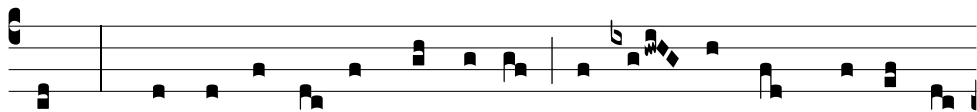
nibus uni-córni-um humi-li-tá-tem me- am \* Líbe-ra. De ore.

Hym.

I

V

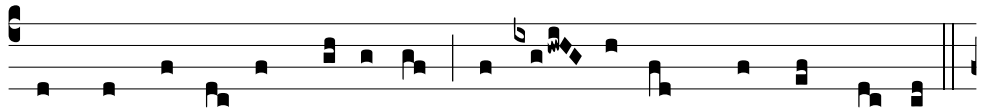
Exíl-la Re- gis pró- de- unt: fulget cru- cis mysté-ri-



um, quo carne carnis cóndi- tor suspén- sus est pa- tí- bu-



lo. 2. Quo vulne-rá- tus ín-super mucróne di-ro, lánce- æ,



ut nos la-vá-ret crí-mi-ne, ma-ná-vit un-da et sán-gui-ne.



3. Arbor decó-ra et fúl-gi-da, orná-ta re-gis púrpu-ra,



e-lécta digno stí-pi-te tam san-cta membra tánge-re.



4. Be-á-ta, cu-jus brá-chi-is sæcli pe-péndit pré-ti-um:



sta-té-ra fa-cta est córpo-ris, prædam tu-lítque tártá-ri.



5. Sal-ve, a-ra, sal-ve, vi-ctima, de passi-ó-nis gló-ri-a,



qua vi-ta mortem pértu-lit et mor-te vi-tam réddi-dit.

*Sequens strophæ dicitur flexis genibus.*



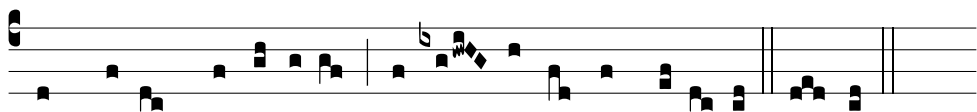
6. O crux ave, spes ú- ni- ca, hoc passi- ó- nis témpo- re:



pi- is adáuge grá- ti- am, re- ís- que de- le crími- na.



7. Te, fons sa-lú- tis Trí- ni- tas, colláudet omnis spí- ri- tus: quos



per cru- cis mysté- ri- um salvas, fo- ve per sáecu- la. A- men.

\_\_\_\_\_ *Les étendards du roi s'avancent mystère éclatant de la croix au gibet fut pendue la chair du créateur de toute chair. \* C'est là qu'il reçut la blessure d'un coup de lance très cruel et fit jaillir le sang et l'eau pour nous laver de nos péchés. \* Arbre dont la beauté rayonne, paré de la pourpre du roi, d'un bois si beau qu'il fut choisi pour toucher ses membres très saints ! \* Arbre bienheureux ! À tes branches la rançon du monde a pendu ! Tu devins balance d'un corps et ravis leur proie aux enfers ! \* Salut, autel ! Salut, victime de la glorieuse passion ! La vie qui supporta la mort, par la mort a rendu la vie. \* O croix, salut, espoir unique ! En ces heures de la passion augmente les grâces des saints, remets les fautes des pécheurs. \* Trinité, source salubre, que te célèbre tout esprit ; ceux que tu sèves par la croix, protège-les à tout jamais. Ainsi soit-il.* \_\_\_\_\_

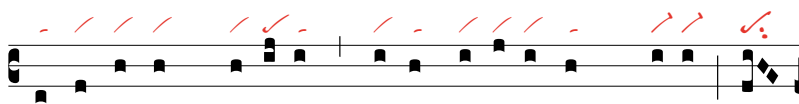
℣. Éripe me Dómine ab hómine malo.

℟. A viro iníquo éripe me.

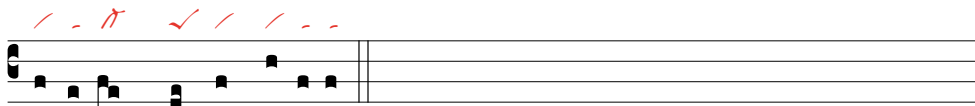
Ad Magnif.

IV A\*

P

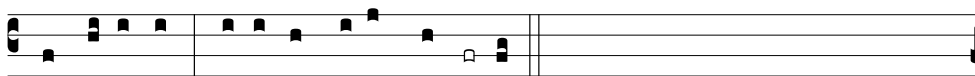


o-testá-tem hábe-o \* ponéndi ánimam me-am et

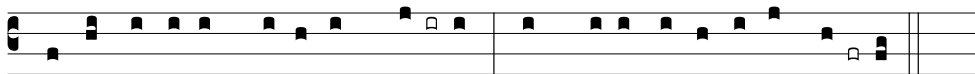


í-terum suméndi e-am.

Magnificat



Magní-fi-cat \* ánima me-a Dóminum.



2. Et exsultávit spí-ri-tus **me-** us \* in De-o sa-lu-tá-ri **me-** o.

3. Quia respéxit humilitátem ancíllæ **suæ**: \*  
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

4. Quia fecit mihi magna qui **potens** est: \* et sanctum nomen **ejus**.

5. Et misericórdia ejus a progénie in progénies \* timéntibus **eum**.

6. Fecit poténtiam in bráchio **suo**: \*  
dispérsit supérbos mente cordis **sui**.

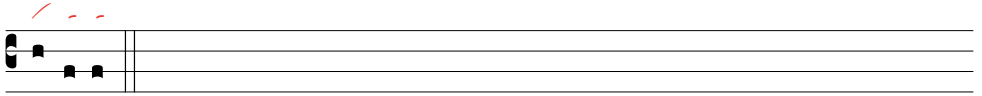
7. Depósuit poténtes de **sede**, \* et exaltávit **húmiles**.

8. Esuriéntes implévit **bonis**: \* et dívites dimísit **inánes**.

9. *Suscépit* Israël púerum suum, \* recordátus misericórdiæ suæ.
10. *Sicut* locútus est ad patres nostros, \*  
Abraham et sémini ejus in sæcula.
11. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.
12. *Sicut* erat in princípio, et nunc, et semper, \*  
et in sæcula sæculórum. Amen.



Po-testá-tem hábe-o ponéndi ánimam me-am et í-terum sumén-



di e-am.

Mon âme exalte le Seigneur, ✱ exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur ! ✱ Il s'est penché sur son humble servante ; désormais tous les âges me diront bienheureuse. ✱ Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom ! ✱ Sa miséricorde s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent. ✱ Déployant la force de son bras, il disperse les superbes. ✱ Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles. ✱ Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides. ✱ Il relève Israël son serviteur, il se souvient de son amour, ✱ de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et sa descendance à jamais.



*Oratio:*

℣. Dómine, exáudi oratióem meam. ℞. Et clamor meus ad te véniat.

℣. Orémus

Tua nos misericórdia, Deus, et ab omni subreptióne vetustátis expúrget: † et capáces sanctae novitátis *efficiat*. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sáecula sæculórum.

℞. Amen.

℣. Dómine, exáudi oratióem meam. ℞. Et clamor meus ad te véniat.

℣

**B**



enedi-cámus Dómino. ℞ De-o grá-ti-as.

